

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

**TERRITORIAL AND MARITIME
DISPUTE**

(NICARAGUA *v.* COLOMBIA)

APPLICATION BY COSTA RICA
FOR PERMISSION TO INTERVENE

JUDGMENT OF 4 MAY 2011

2011

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

**DIFFÉREND
TERRITORIAL ET MARITIME**

(NICARAGUA *c.* COLOMBIE)

REQUÊTE DU COSTA RICA
À FIN D'INTERVENTION

ARRÊT DU 4 MAI 2011

Official citation:

*Territorial and Maritime Dispute (Nicaragua v. Colombia),
Application for Permission to Intervene, Judgment,
I.C.J. Reports 2011, p. 348*

Mode officiel de citation:

*Différend territorial et maritime (Nicaragua c. Colombie),
requête à fin d'intervention, arrêt,
C.I.J. Recueil 2011, p. 348*

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-071130-2

Sales number
N° de vente: **1019**

4 MAY 2011

JUDGMENT

TERRITORIAL AND MARITIME
DISPUTE

(NICARAGUA *v.* COLOMBIA)

APPLICATION BY COSTA RICA
FOR PERMISSION TO INTERVENE

DIFFÉREND
TERRITORIAL ET MARITIME

(NICARAGUA *c.* COLOMBIE)

REQUÊTE DU COSTA RICA
À FIN D'INTERVENTION

4 MAI 2011

ARRÊT

TABLE OF CONTENTS

	<i>Paragraphs</i>
CHRONOLOGY OF THE PROCEDURE	1-20
I. THE LEGAL FRAMEWORK	21-51
1. The interest of a legal nature which may be affected	23-28
2. The precise object of the intervention	29-36
3. The basis and extent of the Court's jurisdiction	37-43
4. The evidence in support of the request to intervene	44-51
II. EXAMINATION OF COSTA RICA'S APPLICATION FOR PERMISSION TO INTERVENE	52-90
The interest of a legal nature claimed by Costa Rica	53-90
OPERATIVE CLAUSE	91

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Paragraphes</i>
QUALITÉS	1-20
I. LE CADRE JURIDIQUE	21-51
1. L'intérêt d'ordre juridique en cause	23-28
2. L'objet précis de l'intervention	29-36
3. Le fondement et l'étendue de la compétence de la Cour	37-43
4. Les moyens de preuve à l'appui de la demande d'intervention	44-51
II. EXAMEN DE LA REQUÊTE À FIN D'INTERVENTION DU COSTA RICA	52-90
L'intérêt d'ordre juridique revendiqué par le Costa Rica	53-90
DISPOSITIF	91

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

2011
4 May
General List
No. 124

YEAR 2011

4 May 2011

TERRITORIAL AND MARITIME DISPUTE

(NICARAGUA v. COLOMBIA)

APPLICATION BY COSTA RICA FOR PERMISSION TO INTERVENE

Legal framework — Conditions for intervention under Article 62 of the Statute and Article 81 of the Rules of Court.

Article 81, paragraph 2 (a), of the Rules of Court — Interest of a legal nature which may be affected by the decision of the Court in the main proceedings — Difference between right and interest of a legal nature in the context of Article 62 of the Statute — Interest of a legal nature to be shown is not limited to the dispositif alone of a Judgment but may also relate to the reasons which constitute the necessary steps to the dispositif.

Article 81, paragraph 2 (b), of the Rules of Court — Precise object of intervention certainly consists in informing the Court of the interest of a legal nature which may be affected by the decision of the Court in the main proceedings, but also in contributing to the protection of that interest — Proceedings on intervention are not an occasion for the State seeking to intervene or for the Parties to discuss questions of substance relating to the main proceedings.

Article 81, paragraph 2 (c), of the Rules of Court — Basis and extent of the Court's jurisdiction — Statute does not require, as a condition for intervention, the existence of a basis of jurisdiction between the Parties to the main proceedings and the State which is seeking to intervene as a non-party.

Article 81, paragraph 3, of the Rules of Court — Evidence in support of the request to intervene — Documents annexed in support of the Application for permission to intervene.

Examination of Costa Rica's Application for permission to intervene.

Whether Costa Rica has set out an interest of a legal nature in the context of Article 62 of the Statute — Costa Rica has claimed to have an interest of a legal nature in the exercise of its sovereign rights and jurisdiction in maritime area in the Caribbean Sea to which it is entitled under international law by virtue of its coast

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2011

4 mai 2011

2011
4 mai
Rôle général
n° 124DIFFÉREND
TERRITORIAL ET MARITIME

(NICARAGUA c. COLOMBIE)

REQUÊTE DU COSTA RICA
À FIN D'INTERVENTION

Cadre juridique — Conditions de l'intervention en vertu de l'article 62 du Statut de la Cour et de l'article 81 du Règlement.

Alinéa a) du paragraphe 2 de l'article 81 du Règlement — Intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par la décision de la Cour dans la procédure principale — Différence entre droit et intérêt d'ordre juridique au sens de l'article 62 du Statut — Intérêt d'ordre juridique à démontrer n'étant pas limité au seul dispositif d'un arrêt, mais pouvant également concerner les motifs qui constituent le support nécessaire du dispositif.

Alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 81 du Règlement — Objet précis de l'intervention consistant certainement à informer la Cour de l'intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par la décision de la Cour dans la décision principale, mais aussi à contribuer à la protection de cet intérêt — Procédures d'intervention n'étant pas, pour l'Etat qui demande à intervenir ou pour les Parties, l'occasion de débattre de questions de fond relevant de la procédure principale.

Alinéa c) du paragraphe 2 de l'article 81 du Règlement — Fondement et étendue de la compétence de la Cour — Statut n'imposant pas, comme condition de l'intervention, l'existence d'une base de compétence entre les parties à la procédure principale et l'Etat cherchant à intervenir en tant que non-partie.

Paragraphe 3 de l'article 81 du Règlement — Moyens de preuve à l'appui de la demande d'intervention — Documents présentés en annexe à l'appui de la requête à fin d'intervention.

Examen de la requête à fin d'intervention du Costa Rica.

Point de savoir si le Costa Rica a spécifié un intérêt d'ordre juridique au sens de l'article 62 du Statut — Costa Rica ayant soutenu avoir un intérêt d'ordre juridique en ce qui concerne l'exercice de ses droits souverains et de sa juridiction dans l'espace maritime de la mer des Caraïbes auquel lui donne droit, selon le droit international, sa

facing on that sea — Although Nicaragua and Colombia differ in their assessment as to the limits of the area in which Costa Rica may have a legal interest, they recognize the existence of Costa Rica's interest of a legal nature in at least some areas claimed by the Parties to the main proceedings — The Court is not called upon to examine the exact geographical parameters of the maritime area in which Costa Rica considers it has an interest of a legal nature — Costa Rica has indicated the maritime area in which it considers it has an interest of a legal nature which may be affected by the decision of the Court in the main proceedings.

Whether Costa Rica has established that the interest of a legal nature which it has set out is one which may be affected by the decision of the Court in the main proceedings — Costa Rica has contended that the area in which it has an interest of a legal nature overlaps with the area in dispute between the Parties to the main proceedings, and that this is sufficient to demonstrate that the delimitation decision in those proceedings may affect its interest of a legal nature — Costa Rica has further contended that the southern terminus of the boundary to be delimited in the main proceedings may affect its interest of a legal nature inasmuch as that southern endpoint may be placed in its potential area of interest — To succeed with its request, Costa Rica must show that its interest of a legal nature needs a protection that is not provided by Article 59 of the Statute — Costa Rica has not demonstrated that the interest of a legal nature which it has asserted is one which may be affected by the decision in the main proceedings because the Court, when drawing a line delimiting the maritime areas between the Parties to the main proceedings, will, if necessary, end the line in question before it reaches an area in which the interests of a legal nature of third States may become involved.

JUDGMENT

Present: President OWADA; Vice-President TOMKA; Judges KOROMA, AL-KHASAWNEH, SIMMA, ABRAHAM, KEITH, SEPÚLVEDA-AMOR, BENNOUNA, SKOTNIKOV, CAÑADO TRINDADE, YUSUF, XUE, DONOGHUE; Judges ad hoc COT, GAJA; Registrar COUVREUR.

In the case concerning the territorial and maritime dispute,

between

the Republic of Nicaragua,

represented by

H.E. Mr. Carlos José Argüello Gómez, Ambassador of the Republic of Nicaragua to the Kingdom of the Netherlands,
as Agent and Counsel;

Mr. Alex Oude Elferink, Deputy-Director, Netherlands Institute for the Law of the Sea, Utrecht University,

Mr. Alain Pellet, Professor at the Université de Paris Ouest, Nanterre-La Défense, Member and former Chairman of the International Law Commission, associate member of the Institut de droit international,

côte bordant cette mer — Nicaragua et Colombie reconnaissant, bien qu'ils diffèrent dans leur évaluation des limites de la zone dans laquelle le Costa Rica peut avoir un intérêt d'ordre juridique, que le Costa Rica possède un tel intérêt dans au moins certaines des zones qu'ils revendiquent dans le cadre de la procédure principale — Cour n'étant pas appelée à se pencher sur les limites géographiques exactes de la zone maritime dans laquelle le Costa Rica estime avoir un intérêt d'ordre juridique — Costa Rica ayant spécifié la zone maritime dans laquelle il estime avoir un intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par la décision de la Cour dans la procédure principale.

Point de savoir si le Costa Rica a établi que l'intérêt d'ordre juridique qu'il a spécifié est susceptible d'être affecté par la décision de la Cour dans la procédure principale — Costa Rica ayant soutenu qu'un chevauchement existe entre la zone où il a un intérêt d'ordre juridique et la zone en litige entre les Parties à la procédure principale, et que cela suffit à démontrer que la décision portant délimitation à rendre dans cette instance risque d'affecter son intérêt d'ordre juridique — Costa Rica ayant en outre soutenu que l'emplacement du point terminal méridional de la frontière à tracer dans la procédure principale risque d'affecter son intérêt d'ordre juridique, en ce sens que ce point pourrait se situer dans sa zone potentielle d'intérêt — Costa Rica devant, pour qu'il soit fait droit à sa demande d'intervention, démontrer que son intérêt d'ordre juridique requiert une protection qui n'est pas offerte par l'article 59 du Statut — Costa Rica n'ayant pas démontré que l'intérêt d'ordre juridique qu'il estime avoir est susceptible d'être affecté par la décision de la Cour dans la procédure principale, puisque la Cour arrêtera selon que de besoin, lorsqu'elle tracera une ligne délimitant les espaces maritimes entre les Parties à la procédure principale, la ligne en question avant qu'elle n'atteigne la zone où des intérêts d'ordre juridique d'Etats tiers peuvent être en cause.

ARRÊT

Présents: M. OWADA, président; M. TOMKA, vice-président; MM. KOROMA, AL-KHASAWNEH, SIMMA, ABRAHAM, KEITH, SEPÚLVEDA-AMOR, BENNOUNA, SKOTNIKOV, CAÑADO TRINDADE, YUSUF, M^{mes} XUE, DONOGHUE, juges; MM. COT, GAJA, juges ad hoc; M. COUVREUR, greffier.

En l'affaire du différend territorial et maritime,

entre

la République du Nicaragua,

représentée par

S. Exc. M. Carlos José Argüello Gómez, ambassadeur de la République du Nicaragua auprès du Royaume des Pays-Bas,
comme agent et conseil;

M. Alex Oude Elferink, directeur adjoint de l'Institut néerlandais du droit de la mer de l'Université d'Utrecht,

M. Alain Pellet, professeur à l'Université de Paris Ouest, Nanterre-La Défense, membre et ancien président de la Commission du droit international, membre associé de l'Institut de droit international,

Mr. Paul Reichler, Attorney-at-Law, Foley Hoag LLP, Washington D.C., member of the Bars of the United States Supreme Court and the District of Columbia,

Mr. Antonio Remiro Brotóns, Professor of International Law, Universidad Autónoma, Madrid, member of the Institut de droit international, as Counsel and Advocates;

Mr. Robin Cleverly, M.A., D.Phil, C.Geol, F.G.S., Law of the Sea Consultant, Admiralty Consultancy Services,

Mr. John Brown, Law of the Sea Consultant, Admiralty Consultancy Services,

as Scientific and Technical Advisers;

Mr. César Vega Masis, Director of Juridical Affairs, Sovereignty and Territory, Ministry of Foreign Affairs,

Mr. Julio César Saborio, Juridical Adviser, Ministry of Foreign Affairs,

Mr. Walner Molina Pérez, Juridical Adviser, Ministry of Foreign Affairs,

Ms Tania Elena Pacheco Blandino, Juridical Adviser, Ministry of Foreign Affairs,

as Counsel;

Ms Clara E. Brillembourg, Foley Hoag LLP, member of the Bars of the District of Columbia and New York,

Ms Carmen Martínez Capdevila, Doctor of Public International Law, Universidad Autónoma, Madrid,

Ms Alina Miron, Researcher, Nanterre Centre for International Law (CEDIN), Université de Paris Ouest, Nanterre-La Défense,

Mr. Edgardo Sobenes Obregon, First Secretary, Embassy of Nicaragua in the Kingdom of the Netherlands,

as Assistant Counsel,

and

the Republic of Colombia,

represented by

H.E. Mr. Julio Londoño Paredes, Professor of International Relations, Universidad del Rosario, Bogotá,

as Agent;

H.E. Mr. Guillermo Fernández de Soto, Chair of the Inter-American Juridical Committee, Member of the Permanent Court of Arbitration and former Minister for Foreign Affairs,

as Co-Agent;

as Co-Agent;

Mr. James Crawford, S.C., F.B.A., Whewell Professor of International Law, University of Cambridge, member of the Institut de droit international, Barrister,

Mr. Rodman R. Bundy, *avocat à la cour d'appel de Paris*, member of the New York Bar, Eversheds LLP, Paris,

Mr. Marcelo Kohen, Professor of International Law at the Graduate Institute of International and Development Studies, Geneva, associate member of the Institut de droit international,

- M. Paul Reichler, avocat au cabinet Foley Hoag LLP, Washington, D.C., membre des barreaux de la Cour suprême des Etats-Unis d'Amérique et du district de Columbia,
- M. Antonio Remiro Brotóns, professeur de droit international à l'Universidad Autónoma de Madrid, membre de l'Institut de droit international, comme conseils et avocats ;
- M. Robin Cleverly, M.A., D.Phil, C.Geol, F.G.S., consultant en droit de la mer, Admiralty Consultancy Services,
- M. John Brown, consultant en droit de la mer, Admiralty Consultancy Services, comme conseillers scientifiques et techniques ;
- M. César Vega Masís, directeur des affaires juridiques, de la souveraineté et du territoire au ministère des affaires étrangères,
- M. Julio César Saborio, conseiller juridique au ministère des affaires étrangères,
- M. Walner Molina Pérez, conseiller juridique au ministère des affaires étrangères,
- M^{me} Tania Elena Pacheco Blandino, conseiller juridique au ministère des affaires étrangères, comme conseils ;
- M^{me} Clara E. Brillembourg, cabinet Foley Hoag LLP, membre des barreaux du district de Columbia et de New York,
- M^{me} Carmen Martínez Capdevila, docteur en droit international public de l'Universidad Autónoma de Madrid,
- M^{me} Alina Miron, chercheur au Centre de droit international de Nanterre (CEDIN), Université de Paris Ouest, Nanterre-La Défense,
- M. Edgardo Sobenes Obregon, premier secrétaire de l'ambassade du Nicaragua au Royaume des Pays-Bas, comme conseils adjoints,

et

la République de Colombie,
représentée par

- S. Exc. M. Julio Londoño Paredes, professeur de relations internationales à l'Universidad del Rosario de Bogotá, comme agent ;
- S. Exc. M. Guillermo Fernández de Soto, président du comité juridique inter-américain, membre de la Cour permanente d'arbitrage, ancien ministre des affaires étrangères, comme coagent ;
- M. James Crawford, S.C., F.B.A., professeur de droit international à l'Université de Cambridge, titulaire de la chaire Whewell, membre de l'Institut de droit international, avocat,
- M. Rodman R. Bundy, avocat à la cour d'appel de Paris, membre du barreau de New York, cabinet Eversheds LLP, Paris,
- M. Marcelo Kohen, professeur de droit international à l'Institut de hautes études internationales et du développement de Genève, membre associé de l'Institut de droit international,

as Counsel and Advocates;

H.E. Mr. Francisco José Lloreda Mera, formerly Ambassador of the Republic of Colombia to the Kingdom of the Netherlands and Permanent Representative of Colombia to the OPCW, former Minister of State,

Mr. Eduardo Valencia-Ospina, Member of the International Law Commission,

H.E. Ms Sonia Pereira Portilla, Ambassador of the Republic of Colombia to the Republic of Honduras,

Mr. Andelfo García González, Professor of International Law, former Deputy Minister for Foreign Affairs,

Ms Victoria E. Pauwels T., Minister-Counsellor, Ministry of Foreign Affairs,

Mr. Julián Guerrero Orozco, Minister-Counsellor, Embassy of Colombia in the Kingdom of the Netherlands,

Ms Andrea Jiménez Herrera, Counsellor, Ministry of Foreign Affairs,

as Legal Advisers;

Mr. Thomas Fogh, Cartographer, International Mapping,

as Technical Adviser;

on the Application for permission to intervene filed by the Republic of Costa Rica, represented by

H.E. Mr. Edgar Ugalde Alvarez, Ambassador of the Republic of Costa Rica to the Republic of Colombia,

as Agent;

Mr. Coalter G. Lathrop, Lecturing Fellow at Duke University School of Law, member of the North Carolina State Bar, Special Adviser to the Ministry of Foreign Affairs of Costa Rica,

Mr. Sergio Ugalde, Member of the Permanent Court of Arbitration, Senior Adviser to the Ministry of Foreign Affairs, member of the Costa Rican Bar,

Mr. Arnoldo Brenes, Senior Adviser to the Ministry of Foreign Affairs, member of the Costa Rican Bar,

Mr. Carlos Vargas, Director of the Legal Department, Ministry of Foreign Affairs,

as Counsel and Advocates;

H.E. Mr. Jorge Urbina Ortega, Ambassador of the Republic of Costa Rica to the Kingdom of the Netherlands,

Mr. Michael Gilles, Special Adviser to the Ministry of Foreign Affairs,

Mr. Ricardo Otarola, Minister and Consul General of Costa Rica to the Republic of Colombia,

Mr. Christian Guillermet, Ambassador, Deputy Permanent Representative of Costa Rica to the United Nations Office at Geneva,

Mr. Gustavo Campos, Consul General of Costa Rica to the Kingdom of the Netherlands,

Ms Shara Duncan, Counsellor at the Embassy of Costa Rica in the Kingdom of the Netherlands,

Mr. Leonardo Salazar, National Geographic Institute of Costa Rica,

as Advisers,

comme conseils et avocats ;

S. Exc. M. Francisco José Lloreda Mera, ancien ambassadeur de la République de Colombie auprès du Royaume des Pays-Bas et représentant permanent de la Colombie auprès de l'OIAC, ancien ministre d'Etat,

M. Eduardo Valencia-Ospina, membre de la Commission du droit international,

S. Exc. M^{me} Sonia Pereira Portilla, ambassadeur de la République de Colombie auprès de la République du Honduras,

M. Andelfo García González, professeur de droit international, ancien ministre adjoint des affaires étrangères,

M^{me} Victoria E. Pauwels T., ministre-conseiller au ministère des affaires étrangères,

M. Julián Guerrero Orozco, ministre-conseiller à l'ambassade de Colombie au Royaume des Pays-Bas,

M^{me} Andrea Jiménez Herrera, conseiller au ministère des affaires étrangères,

comme conseillers juridiques ;

M. Thomas Fogh, cartographe, International Mapping,

comme conseiller technique ;

sur la requête à fin d'intervention déposée par la République du Costa Rica, représentée par

S. Exc. M. Edgar Ugalde Alvarez, ambassadeur de la République du Costa Rica auprès de la République de Colombie,

comme agent ;

M. Coalter G. Lathrop, Lecturing Fellow à la faculté de droit de Duke University, membre du barreau de l'Etat de Caroline du Nord, conseiller spécial auprès du ministère des affaires étrangères du Costa Rica,

M. Sergio Ugalde, membre de la Cour permanente d'arbitrage, conseiller principal auprès du ministère des affaires étrangères, membre du barreau du Costa Rica,

M. Arnoldo Brenes, conseiller principal auprès du ministère des affaires étrangères, membre du barreau du Costa Rica,

M. Carlos Vargas, directeur du département juridique au ministère des affaires étrangères,

comme conseils et avocats ;

S. Exc. M. Jorge Urbina Ortega, ambassadeur de la République du Costa Rica auprès du Royaume des Pays-Bas,

M. Michael Gilles, conseiller spécial auprès du ministère des affaires étrangères, M. Ricardo Otarola, ministre et consul général du Costa Rica en République de Colombie,

M. Christian Guillermet, ambassadeur, représentant permanent adjoint du Costa Rica auprès de l'Office des Nations Unies à Genève,

M. Gustavo Campos, consul général du Costa Rica au Royaume des Pays-Bas,

M^{me} Shara Duncan, conseiller à l'ambassade du Costa Rica au Royaume des Pays-Bas,

M. Leonardo Salazar, Institut géographique national du Costa Rica,

comme conseillers,

THE COURT,

composed as above,
after deliberation,

delivers the following Judgment:

1. On 6 December 2001, the Republic of Nicaragua (hereinafter “Nicaragua”) filed in the Registry of the Court an Application instituting proceedings against the Republic of Colombia (hereinafter “Colombia”) in respect of a dispute consisting of a “group of related legal issues subsisting” between the two States “concerning title to territory and maritime delimitation” in the western Caribbean.

As a basis for the jurisdiction of the Court, the Application invoked the provisions of Article XXXI of the American Treaty on Pacific Settlement signed on 30 April 1948, officially designated, according to Article LX thereof, as the “Pact of Bogotá” (hereinafter referred to as such), as well as the declarations made by the Parties under Article 36 of the Statute of the Permanent Court of International Justice, which are deemed, for the period which they still have to run, to be acceptances of the compulsory jurisdiction of the present Court pursuant to Article 36, paragraph 5, of its Statute.

2. Pursuant to Article 40, paragraph 2, of the Statute, the Registrar immediately communicated the Application to the Government of Colombia; and, pursuant to paragraph 3 of that Article, all other States entitled to appear before the Court were notified of the Application.

3. Pursuant to the instructions of the Court under Article 43 of the Rules of Court, the Registrar addressed to all States parties to the Pact of Bogotá the notifications provided for in Article 63, paragraph 1, of the Statute. In accordance with the provisions of Article 69, paragraph 3, of the Rules of Court, the Registrar moreover addressed to the Organization of American States (hereinafter the “OAS”) the notification provided for in Article 34, paragraph 3, of the Statute. The Registrar subsequently transmitted to that organization copies of the pleadings filed in the case and asked its Secretary-General to inform him whether or not it intended to present observations in writing within the meaning of Article 69, paragraph 3, of the Rules of Court. The OAS indicated that it did not intend to submit any such observations.

4. Since the Court included upon the Bench no judge of the nationality of either of the Parties, each Party proceeded to exercise its right conferred by Article 31, paragraph 3, of the Statute to choose a judge *ad hoc* to sit in the case. Nicaragua first chose Mr. Mohammed Bedjaoui, who resigned on 2 May 2006, and subsequently Mr. Giorgio Gaja. Colombia first chose Mr. Yves Fortier, who resigned on 7 September 2010, and subsequently Mr. Jean-Pierre Cot.

5. By an Order of 26 February 2002, the Court fixed 28 April 2003 as the time-limit for the filing of the Memorial of Nicaragua and 28 June 2004 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of Colombia. Nicaragua filed its Memorial within the time-limit thus prescribed.

6. On 21 July 2003, within the time-limit set by Article 79, paragraph 1, of the Rules of Court, Colombia raised preliminary objections to the jurisdiction of the Court. Consequently, by an Order of 24 September 2003, the Court, noting that by virtue of Article 79, paragraph 5, of the Rules of Court, the proceedings on the merits were suspended, fixed 26 January 2004 as the time-limit for the presentation by Nicaragua of a written statement of its observations and

LA COUR,
ainsi composée,
après délibéré en chambre du conseil,

rend l'arrêt suivant :

1. Le 6 décembre 2001, la République du Nicaragua (dénommée ci-après le « Nicaragua ») a déposé au Greffe de la Cour une requête introductive d'instance contre la République de Colombie (dénommée ci-après la « Colombie ») au sujet d'un différend portant sur un « ensemble de questions juridiques connexes ... qui demeurent en suspens » entre les deux Etats « en matière de titre territorial et de délimitation maritime » dans les Caraïbes occidentales.

La requête invoquait, pour fonder la compétence de la Cour, les dispositions de l'article XXXI du traité américain de règlement pacifique signé le 30 avril 1948, dénommé officiellement, aux termes de son article LX, « pacte de Bogotá » (et ci-après ainsi désigné), ainsi que les déclarations faites par les Parties en vertu de l'article 36 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale, considérées, pour la durée restant à courir, comme comportant acceptation de la juridiction obligatoire de la présente Cour aux termes du paragraphe 5 de l'article 36 de son Statut.

2. Conformément au paragraphe 2 de l'article 40 du Statut, la requête a été immédiatement communiquée au Gouvernement de la Colombie par le greffier; conformément au paragraphe 3 de cet article, tous les autres Etats admis à ester devant la Cour ont été informés de la requête.

3. Conformément aux instructions données par la Cour en vertu de l'article 43 de son Règlement, le greffier a adressé les notifications prévues au paragraphe 1 de l'article 63 du Statut à tous les Etats parties au pacte de Bogotá. En application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 69 du Règlement, le greffier a en outre adressé la notification prévue au paragraphe 3 de l'article 34 du Statut à l'Organisation des Etats américains (dénommée ci-après l'« OEA »). Par la suite, le greffier a transmis des exemplaires des pièces de procédure déposées en l'affaire à cette organisation, et a demandé à son secrétaire général de lui faire savoir si celle-ci entendait présenter des observations écrites au sens du paragraphe 3 de l'article 69 du Règlement. L'OEA a indiqué qu'elle n'avait pas l'intention de présenter de telles observations.

4. La Cour ne comptant sur le siège aucun juge de la nationalité des Parties, chacune d'elles s'est prévalue du droit que lui confère le paragraphe 3 de l'article 31 du Statut de procéder à la désignation d'un juge *ad hoc* pour siéger en l'affaire. Le Nicaragua a d'abord désigné M. Mohammed Bedjaoui, qui a démissionné le 2 mai 2006, puis M. Giorgio Gaja. La Colombie a d'abord désigné M. Yves Fortier, qui a démissionné le 7 septembre 2010, puis M. Jean-Pierre Cot.

5. Par ordonnance du 26 février 2002, la Cour a fixé au 28 avril 2003 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire du Nicaragua et au 28 juin 2004 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire de la Colombie. Le Nicaragua a déposé son mémoire dans le délai ainsi prescrit.

6. Le 21 juillet 2003, dans le délai prescrit au paragraphe 1 de l'article 79 du Règlement, la Colombie a soulevé des exceptions préliminaires à la compétence de la Cour. En conséquence, par ordonnance du 24 septembre 2003, la Cour, constatant qu'en vertu des dispositions du paragraphe 5 de l'article 79 du Règlement la procédure sur le fond était suspendue, a fixé au 26 janvier 2004 la date d'expiration du délai dans lequel le Nicaragua pourrait présenter un exposé écrit

submissions on the preliminary objections made by Colombia. Nicaragua filed such a statement within the time-limit thus prescribed, and the case thus became ready for hearing in respect of the preliminary objections.

7. Between 2003 and 2006, referring to Article 53, paragraph 1, of the Rules of Court, the Governments of Honduras, Jamaica, Chile, Peru, Ecuador and Venezuela asked to be furnished with copies of the pleadings and documents annexed in the case. Having ascertained the views of the Parties pursuant to that same provision, the Court decided to grant each of these requests. The Registrar duly communicated these decisions to the said Governments and to the Parties.

8. The Court held public hearings on the preliminary objections raised by Colombia from 4 to 8 June 2007. In its Judgment of 13 December 2007, the Court concluded that it had jurisdiction, under Article XXXI of the Pact of Bogotá, to adjudicate upon the dispute concerning sovereignty over the maritime features claimed by the Parties, other than the islands of San Andrés, Providencia and Santa Catalina, and upon the dispute concerning the maritime delimitation between the Parties.

9. By an Order of 11 February 2008, the President of the Court fixed 11 November 2008 as the new time-limit for the filing of Colombia's Counter-Memorial. That pleading was duly filed within the time-limit thus prescribed.

10. On 22 September 2008, referring to Article 53, paragraph 1, of the Rules of Court, the Government of the Republic of Costa Rica (hereinafter "Costa Rica") asked to be furnished with copies of the pleadings and documents annexed in the case. Having ascertained the views of the Parties pursuant to that same provision, the Court decided to grant this request. The Registrar duly communicated this decision to the Costa Rican Government and to the Parties.

11. By an Order of 18 December 2008, the Court directed Nicaragua to submit a Reply and Colombia to submit a Rejoinder and fixed 18 September 2009 and 18 June 2010 as the respective time-limits for the filing of those pleadings. The Reply and the Rejoinder were duly filed within the time-limits thus prescribed.

12. On 25 February 2010, Costa Rica filed an Application for permission to intervene in the case pursuant to Article 62 of the Statute. In this Application, it stated in particular that its intervention "would have the limited purpose of informing the Court of the nature of Costa Rica's legal rights and interests and of seeking to ensure that the Court's decision regarding the maritime boundary between Nicaragua and Colombia does not affect those rights and interests". In accordance with Article 83, paragraph 1, of the Rules of Court, certified copies of Costa Rica's Application were communicated forthwith to Nicaragua and Colombia, which were invited to furnish written observations on that Application.

13. On 26 May 2010, within the time-limit fixed for that purpose by the Court, the Governments of Nicaragua and Colombia submitted Written Observations on Costa Rica's Application for permission to intervene. In its observations, Nicaragua set forth the grounds on which, in particular, it considered that this Application failed to comply with the Statute and the Rules of Court. For its part, Colombia indicated in its observations the reasons for which it had no objection to the said Application. The Court having considered that Nicaragua

contenant ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires soulevées par la Colombie. Le Nicaragua a déposé un tel exposé dans le délai ainsi fixé, et l'affaire s'est ainsi trouvée en état pour ce qui est des exceptions préliminaires.

7. Entre 2003 et 2006, les Gouvernements du Honduras, de la Jamaïque, du Chili, du Pérou, de l'Équateur et du Venezuela, s'appuyant sur le paragraphe 1 de l'article 53 du Règlement, ont demandé à avoir communication des pièces de procédure et documents annexés produits en l'espèce. La Cour, s'étant renseignée auprès des Parties conformément à cette même disposition, a fait droit à chacune de ces demandes. Le greffier a dûment communiqué ces décisions auxdits gouvernements et aux Parties.

8. La Cour a tenu des audiences sur les exceptions préliminaires soulevées par la Colombie du 4 au 8 juin 2007. Dans son arrêt du 13 décembre 2007, la Cour a conclu qu'elle avait compétence, sur la base de l'article XXXI du pacte de Bogotá, pour statuer sur le différend relatif à la souveraineté sur les formations maritimes revendiquées par les Parties, autres que les îles de San Andrés, Providencia et Santa Catalina, ainsi que sur le différend relatif à la délimitation maritime entre les Parties.

9. Par ordonnance du 11 février 2008, le président de la Cour a fixé au 11 novembre 2008 la date d'expiration du nouveau délai pour le dépôt du contre-mémoire de la Colombie. Cette pièce a été dûment déposée dans le délai ainsi prescrit.

10. Le 22 septembre 2008, le Gouvernement de la République du Costa Rica (dénommée ci-après le «Costa Rica»), s'appuyant sur le paragraphe 1 de l'article 53 du Règlement, a demandé à avoir communication des pièces de procédure et documents annexés produits en l'espèce. La Cour, s'étant renseignée auprès des Parties conformément à cette même disposition, a fait droit à cette demande. Le greffier a dûment communiqué cette décision au Gouvernement costaricien et aux Parties.

11. Par ordonnance du 18 décembre 2008, la Cour a prescrit la présentation d'une réplique du Nicaragua et d'une duplique de la Colombie et a fixé au 18 septembre 2009 et au 18 juin 2010, respectivement, les dates d'expiration des délais pour le dépôt de ces pièces. La réplique et la duplique ont été dûment déposées dans les délais ainsi prescrits.

12. Le 25 février 2010, le Costa Rica a déposé une requête à fin d'intervention dans l'affaire en vertu de l'article 62 du Statut. Dans cette requête, il précisait notamment que son intervention «aurait simplement pour objet d'informer la Cour de la nature des droits et intérêts d'ordre juridique du Costa Rica et de s'assurer que la décision de la Cour relative à la frontière maritime entre le Nicaragua et la Colombie ne porte pas atteinte à ces droits et intérêts». Conformément au paragraphe 1 de l'article 83 du Règlement, des copies certifiées conformes de la requête du Costa Rica ont été immédiatement transmises au Nicaragua et à la Colombie, qui ont été invités à présenter des observations écrites sur cette requête.

13. Le 26 mai 2010, dans le délai fixé à cet effet par la Cour, les Gouvernements du Nicaragua et de la Colombie ont soumis des observations écrites sur la requête du Costa Rica à fin d'intervention. Dans ses observations, le Nicaragua exposait les raisons pour lesquelles, notamment, il considérait que cette requête n'était pas conforme au Statut et au Règlement. Pour sa part, la Colombie, dans ses observations, indiquait les motifs pour lesquels elle ne faisait pas objection à ladite requête. La Cour ayant considéré que le Nicaragua avait fait

had objected to the Application, the Parties and the Government of Costa Rica were notified by letters from the Registrar dated 16 June 2010 that the Court would hold hearings, in accordance with Article 84, paragraph 2, of the Rules of Court, to hear the observations of Costa Rica, the State applying to intervene, and those of the Parties to the case.

14. After ascertaining the views of the Parties, the Court decided that copies of the Written Observations which they had furnished on Costa Rica's Application for permission to intervene would be made accessible to the public on the opening of the oral proceedings.

15. At the public hearings held on 11, 13, 14 and 15 October 2010 on whether to grant Costa Rica's Application for permission to intervene, the Court heard the oral arguments and replies of the following representatives:

For Costa Rica: H.E. Mr. Edgar Ugalde Alvarez, *Agent*,
Mr. Arnaldo Brenes,
Mr. Carlos Vargas,
Mr. Coalter G. Lathrop,
Mr. Sergio Ugalde.

For Nicaragua: H.E. Mr. Carlos José Argüello Gómez, *Agent*,
Mr. Antonio Remiro Brotóns,
Mr. Paul Reichler.

For Colombia: H.E. Mr. Julio Londoño Paredes, *Agent*,
Mr. Rodman R. Bundy,
Mr. James Crawford.

16. At the hearings, questions were put to the Parties and to Costa Rica by Members of the Court, to which replies were given orally and in writing, in accordance with Article 61, paragraph 4, of the Rules of Court. The Parties and Costa Rica each submitted written comments on the written replies provided by the others after the closure of the oral proceedings.

*

17. In its Application for permission to intervene, the Costa Rican Government stated in conclusion that it

“respectfully requests [the Court's] permission to intervene in the present proceedings between Nicaragua and Colombia for the object and purpose stated in the present Application, and to participate in those proceedings in accordance with Article 85 of the Rules of Court” (para. 31).

In its Written Observations on Costa Rica's Application for permission to intervene, Nicaragua submitted

“that the Application filed by Costa Rica requesting permission to intervene fails to comply with the Statute and the Rules of Court”,

and that it

“leaves it to the discretion of the Court to adjudge and determine whether Costa Rica has complied with the legal requirements necessary to base a right to intervene in the present proceedings and, hence whether the request of Costa Rica should be granted”.

objection à la requête, les Parties et le Gouvernement du Costa Rica ont été avisés, par lettres du greffier en date du 16 juin 2010, que la Cour tiendrait audience, conformément au paragraphe 2 de l'article 84 de son Règlement, pour entendre les observations du Costa Rica, Etat demandant à intervenir, et celles des Parties à l'affaire.

14. La Cour, après s'être renseignée auprès des Parties, a décidé que les observations écrites qu'elles avaient présentées sur la requête du Costa Rica à fin d'intervention seraient rendues accessibles au public à l'ouverture de la procédure orale.

15. Au cours d'audiences publiques tenues les 11, 13, 14 et 15 octobre 2010, la Cour a entendu, au sujet de l'admission de la requête du Costa Rica à fin d'intervention, les plaidoiries et réponses des représentants ci-après :

Pour le Costa Rica : S. Exc. M. Edgar Ugalde Alvarez, *agent*,
M. Arnaldo Brenes,
M. Carlos Vargas,
M. Coalter G. Lathrop,
M. Sergio Ugalde.

Pour le Nicaragua : S. Exc. M. Carlos José Argüello Gómez, *agent*,
M. Antonio Remiro Brotóns,
M. Paul Reichler.

Pour la Colombie : S. Exc. M. Julio Londoño Paredes, *agent*,
M. Rodman R. Bundy,
M. James Crawford.

16. A l'audience, des questions ont été posées aux Parties et au Costa Rica par des membres de la Cour, questions auxquelles il a été répondu oralement et par écrit conformément au paragraphe 4 de l'article 61 du Règlement. Les Parties et le Costa Rica ont chacun présenté par écrit des observations sur les réponses écrites fournies par les autres après la clôture de la procédure orale.

*

17. Dans sa requête à fin d'intervention, le Gouvernement costa-ricien a déclaré en conclusion qu'il

« demande respectueusement [à la Cour] à être autorisé à intervenir dans la présente instance entre le Nicaragua et la Colombie aux fins et pour l'objet exposé dans la présente requête, et à participer à la procédure conformément aux dispositions de l'article 85 du Règlement de la Cour » (par. 31).

Dans ses observations écrites sur la demande à fin d'intervention du Costa Rica, le Nicaragua a conclu

« que la requête à fin d'intervention déposée par le Costa Rica n'est pas conforme au Statut et au Règlement de la Cour »,

et qu'il

« laisse à l'appréciation de la Cour de dire et juger si le Costa Rica a satisfait aux critères juridiques nécessaires pour fonder un droit d'intervenir en l'espèce et, en conséquence, s'il doit être fait droit à sa demande ».

In its Written Observations on Costa Rica's Application for permission to intervene, Colombia concluded as follows:

“the Government of Colombia has no objection to the intervention of Costa Rica.

Notwithstanding the fact that Colombia considers that Costa Rica has satisfied the requirements of Article 62 of the Statute and Article 81 of the Rules of Court, Colombia wishes to emphasize that it disagrees with certain points raised in Costa Rica's Application. Colombia reserves its position on these points which it will explain at the appropriate stage of the proceedings.”

18. At the oral proceedings, the following submissions were presented:

On behalf of the Government of Costa Rica,

at the hearing of 14 October 2010:

“[The Court is] respectfully request[ed] . . . to grant the Republic of Costa Rica the right to intervene, in order to inform the Court of its interests of a legal nature which might be affected by the decision in this case, according to Article 62 of the Statute.

.
[Costa Rica] seek[s] the application of the provisions of Article 85 of the Rules of Court, namely:

- Paragraph 1: ‘the intervening State shall be supplied with copies of the pleadings and documents annexed and shall be entitled to submit a written statement within a time-limit to be fixed by the Court’, and
- Paragraph 3: ‘The intervening State shall be entitled, in the course of the oral proceedings, to submit its observations with respect to the subject-matter of the intervention.’”

On behalf of the Government of Nicaragua,

at the hearing of 15 October 2010:

“In accordance with Article 60 of the Rules of Court and having regard to the Application for permission to intervene filed by the Republic of Costa Rica and oral pleadings, the Republic of Nicaragua respectfully submits that:

The Application filed by the Republic of Costa Rica fails to comply with the requirements established by the Statute and the Rules of Court, namely, Article 62, and paragraph 2, (a) and (b) of Article 81 respectively.”

On behalf of the Government of Colombia,

at the hearing of 15 October 2010:

“In light of the considerations stated during these proceedings, [the] Government [of Colombia] wishes to reiterate what it stated in the Written Observations it submitted to the Court, to the effect that, in Colombia's view, Costa Rica has satisfied the requirements of Article 62 of the Statute and, consequently, that Colombia does not object to Costa Rica's request for permission to intervene in the present case as a non-party.”

* * *

Dans ses observations écrites sur la demande à fin d'intervention du Costa Rica, la Colombie a conclu comme suit :

«le Gouvernement colombien n'a aucune objection à l'intervention du Costa Rica.

Nonobstant le fait que la Colombie considère que le Costa Rica a satisfait aux exigences de l'article 62 du Statut et de l'article 81 du Règlement, elle tient à souligner qu'elle est en désaccord avec certains points soulevés dans la requête du Costa Rica. Elle réserve sa position sur ces points au sujet desquels elle s'expliquera au stade approprié de la procédure.»

18. Dans la procédure orale, il a été conclu comme suit :

Au nom du Gouvernement du Costa Rica,

à l'audience du 14 octobre 2010 :

«[Il est] demand[é] respectueusement à la Cour d'octroyer le droit d'intervenir à la République du Costa Rica, afin d'informer la Cour sur ses intérêts d'ordre juridique qui pourraient être affectés par la décision dans cette affaire, selon l'article 62 du Statut.

[Le Costa Rica demande] l'application des dispositions de l'article 85 du Règlement, à savoir :

- Paragraphe 1 : «l'Etat intervenant reçoit copie des pièces de procédure et des documents annexés et a le droit de présenter une déclaration écrite dans un délai fixé par la Cour».
- Paragraphe 3 : «L'Etat intervenant a le droit de présenter au cours de la procédure orale des observations sur l'objet de l'intervention.»»

Au nom du Gouvernement du Nicaragua,

à l'audience du 15 octobre 2010 :

«En application de l'article 60 du Règlement de la Cour, et au vu de la requête à fin d'intervention déposée par la République du Costa Rica et des éléments exposés à l'audience, la République du Nicaragua prie respectueusement la Cour de dire et juger que :

La requête déposée par la République du Costa Rica ne satisfait pas aux prescriptions énoncées à l'article 62 du Statut et aux alinéas a) et b) du paragraphe 2 de l'article 81 du Règlement de la Cour.»

Au nom du Gouvernement de la Colombie,

à l'audience du 15 octobre 2010 :

«Pour les raisons exposées au cours de cette procédure, [le] Gouvernement [de la Colombie] souhaite réitérer ce qu'il a exposé dans ses observations écrites, à savoir que, de l'avis de la Colombie, le Costa Rica remplit les conditions établies à l'article 62 du Statut et que, par conséquent, la Colombie ne s'oppose pas à la requête du Costa Rica à fin d'intervention comme non-partie dans la présente affaire.»

* * *

19. In its Application for permission to intervene dated 25 February 2010 (see paragraph 12 above), Costa Rica specified that it wished to intervene in the case as a non-party State for the “purpose of informing the Court of the nature of Costa Rica’s legal rights and interests and of seeking to ensure that the Court’s decision regarding the maritime boundary between Nicaragua and Colombia does not affect those rights and interests”. Costa Rica also indicated that it had no intention of intervening in those aspects of the proceedings that relate to the territorial dispute.

20. Referring to Article 81 of the Rules of Court, Costa Rica set out in its Application what it considers to be the interest of a legal nature which may be affected by the Court’s decision on the delimitation between Nicaragua and Colombia, the precise object of its intervention, and the basis of jurisdiction which is claimed to exist as between itself and the Parties to the main proceedings.

I. THE LEGAL FRAMEWORK

21. The legal framework of Costa Rica’s request to intervene is set out in Article 62 of the Statute and Article 81 of the Rules of Court.

Under Article 62 of the Statute:

“1. Should a State consider that it has an interest of a legal nature which may be affected by the decision in the case, it may submit a request to the Court to be permitted to intervene.

2. It shall be for the Court to decide upon this request.”

Under Article 81 of the Rules of Court:

“1. An application for permission to intervene under the terms of Article 62 of the Statute, signed in the manner provided for in Article 38, paragraph 3, of these Rules, shall be filed as soon as possible, and not later than the closure of the written proceedings. In exceptional circumstances, an application submitted at a later stage may however be admitted.

2. The application shall state the name of an agent. It shall specify the case to which it relates, and shall set out:

(a) the interest of a legal nature which the State applying to intervene considers may be affected by the decision in that case;

(b) the precise object of the intervention;

(c) any basis of jurisdiction which is claimed to exist as between the State applying to intervene and the parties to the case.

3. The application shall contain a list of the documents in support, which documents shall be attached.”

22. Intervention being a procedure incidental to the main proceedings before the Court, it is, according to the Statute and the Rules of Court, for the State seeking to intervene to set out the interest of a legal nature which it considers may be affected by the decision in that dispute, the precise

19. Dans sa requête à fin d'intervention en date du 25 février 2010 (voir paragraphe 12 ci-dessus), le Costa Rica a souligné qu'il souhaitait intervenir à l'instance en tant qu'Etat non partie avec «pour objet d'informer la Cour de la nature des droits et intérêts d'ordre juridique du Costa Rica et de s'assurer que la décision de la Cour relative à la frontière maritime entre le Nicaragua et la Colombie ne porte pas atteinte à ces droits et intérêts». Le Costa Rica a également précisé qu'il n'entrait pas dans ses vues d'intervenir à l'égard des aspects de la procédure qui touchent au différend territorial.

20. Se référant à l'article 81 du Règlement, le Costa Rica a spécifié dans sa requête ce qu'il estime être l'intérêt d'ordre juridique qui est pour lui en cause dans la décision de la Cour relative à la délimitation entre le Nicaragua et la Colombie, l'objet précis de son intervention, ainsi que la base de compétence qui existerait entre lui-même et les Parties à la procédure principale.

I. LE CADRE JURIDIQUE

21. Le cadre juridique de la demande d'intervention du Costa Rica est constitué par l'article 62 du Statut de la Cour et l'article 81 du Règlement. Aux termes de l'article 62 du Statut :

- «1. Lorsqu'un Etat estime que, dans un différend, un intérêt d'ordre juridique est pour lui en cause, il peut adresser à la Cour une requête, à fin d'intervention.
- 2. La Cour décide.»

Aux termes de l'article 81 du Règlement :

- «1. Une requête à fin d'intervention fondée sur l'article 62 du Statut, qui doit être signée comme il est prévu à l'article 38, paragraphe 3, du présent Règlement, est déposée le plus tôt possible avant la clôture de la procédure écrite. Toutefois, dans des circonstances exceptionnelles, la Cour peut connaître d'une requête présentée ultérieurement.
- 2. La requête indique le nom de l'agent. Elle précise l'affaire qu'elle concerne et spécifie :
 - a) l'intérêt d'ordre juridique qui, selon l'Etat demandant à intervenir, est pour lui en cause ;
 - b) l'objet précis de l'intervention ;
 - c) toute base de compétence qui, selon l'Etat demandant à intervenir, existerait entre lui et les parties.
- 3. La requête contient un bordereau des documents à l'appui, qui sont annexés.»

22. L'intervention étant une procédure incidente par rapport à la procédure principale dont la Cour est saisie, il revient, selon le Statut et le Règlement de la Cour, à l'Etat qui demande à intervenir d'indiquer l'intérêt d'ordre juridique qu'il estime être pour lui en cause dans le différend,

object it is pursuing by means of the request, as well as any basis of jurisdiction which is claimed to exist as between it and the parties. The Court will examine in turn these constituent elements of the request for permission to intervene, as well as the evidence in support of that request.

* *

1. The Interest of a Legal Nature which May Be Affected

23. The Court observes that, as provided for in the Statute and the Rules of Court, the State seeking to intervene shall set out its own interest of a legal nature in the main proceedings, and a link between that interest and the decision that might be taken by the Court at the end of those proceedings. In the words of the Statute, this is “an interest of a legal nature which may be affected by the decision in the case” (expressed more explicitly in the English text than in the French “un intérêt d’ordre juridique . . . pour lui en cause”; see Article 62 of the Statute).

24. The finding by the Court of the existence of these elements is therefore a necessary condition to permit the requesting State to intervene, within the limits that it considers appropriate:

“If a State can satisfy the Court that it has an interest of a legal nature which may be affected by the decision in the case, it may be permitted to intervene in respect of that interest.” (*Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras), Application for Permission to Intervene, Judgment, I.C.J. Reports 1990*, p. 116, para. 58.)

25. It is indeed for the Court, being responsible for the sound administration of justice, to decide in accordance with Article 62, paragraph 2, of the Statute on the request to intervene, and to determine the limits and scope of such intervention. Whatever the circumstances, however, the condition laid down by Article 62, paragraph 1, shall be fulfilled.

26. The Court observes that, whereas the parties to the main proceedings are asking it to recognize certain of their rights in the case at hand, a State seeking to intervene is, by contrast, contending, on the basis of Article 62 of the Statute, that the decision on the merits could affect its interests of a legal nature. The State seeking to intervene as a non-party therefore does not have to establish that one of its rights may be affected; it is sufficient for that State to establish that its interest of a legal nature may be affected. Article 62 requires the interest relied upon by the State seeking to intervene to be of a legal nature, in the sense that this interest has to be the object of a real and concrete claim of that State, based on law, as opposed to a claim of a purely political, economic or strategic nature. But this is not just any kind of interest of a legal nature; it must in addition be possible for it to be affected, in its content and scope, by the Court’s future decision in the main proceedings.

l'objet précis qu'il poursuit au travers de cette demande, ainsi que toute base de compétence qui existerait entre lui et les parties. La Cour examinera successivement ces éléments constitutifs de la demande d'intervention ainsi que les moyens de preuve présentés à l'appui de celle-ci.

* *

1. *L'intérêt d'ordre juridique en cause*

23. La Cour relève que, conformément au Statut et au Règlement, l'Etat qui demande à intervenir doit faire état d'un intérêt d'ordre juridique propre dans la procédure principale et d'un lien entre cet intérêt et la décision que la Cour pourrait être amenée à rendre à l'issue de ladite procédure. Il s'agit, aux termes du Statut, de l'«intérêt d'ordre juridique ... en cause» (voir article 62 du Statut); ou de ce que le texte en anglais exprime de façon plus explicite comme «an interest of a legal nature which may be affected by the decision in the case», soit, littéralement, «un intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par la décision en l'espèce».

24. La constatation par la Cour de l'existence de ces éléments représente, par conséquent, la condition nécessaire pour qu'elle puisse autoriser l'Etat qui en fait la demande à intervenir dans les limites qu'elle juge appropriées:

«Si un Etat réussit à établir de manière satisfaisante devant la Cour qu'il a un intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par la décision qui sera rendue en l'espèce, il peut être autorisé à intervenir pour les besoins de cet intérêt.» (*Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras)*, requête à fin d'intervention, arrêt, C.I.J. Recueil 1990, p. 116, par. 58.)

25. Il revient en effet à la Cour, en charge de la bonne administration de la justice, de se prononcer conformément aux termes du paragraphe 2 de l'article 62 du Statut sur la demande d'intervention et d'en déterminer les limites et la portée. Mais, en tout état de cause, il convient que la condition posée par le paragraphe 1 de l'article 62 soit remplie.

26. La Cour observe que, alors que les parties à la procédure principale prient de leur reconnaître certains droits dans l'espèce considérée, l'Etat qui demande à intervenir fait en revanche valoir, en se fondant sur l'article 62 du Statut, que la décision sur le fond pourrait affecter ses intérêts d'ordre juridique. L'Etat qui cherche à intervenir en tant que non-partie n'a donc pas à établir qu'un de ses droits serait susceptible d'être affecté; il est suffisant pour cet Etat d'établir que son intérêt d'ordre juridique pourrait être affecté. L'article 62 requiert que l'intérêt dont se prévaut l'Etat qui demande à intervenir soit d'ordre juridique, dans le sens où cet intérêt doit faire l'objet d'une prétention concrète et réelle de cet Etat, fondée sur le droit, par opposition à une prétention de nature exclusivement politique, économique ou stratégique. Mais il ne s'agit pas de n'importe quel intérêt d'ordre juridique; encore faut-il qu'il soit susceptible d'être affecté, dans son contenu et sa portée, par la décision future de la Cour dans la procédure principale.

Accordingly, an interest of a legal nature within the meaning of Article 62 does not benefit from the same protection as an established right and is not subject to the same requirements in terms of proof.

27. The decision of the Court granting permission to intervene can be understood as a preventive one, since it is aimed at allowing the intervening State to take part in the main proceedings in order to protect an interest of a legal nature which risks being affected in those proceedings. As to the link between the incidental proceedings and the main proceedings, the Court has previously stated that “the interest of a legal nature to be shown by a State seeking to intervene under Article 62 is not limited to the *dispositif* alone of a judgment. It may also relate to the reasons which constitute the necessary steps to the *dispositif*.” (*Sovereignty over Pulau Ligitan and Pulau Sipadan (Indonesia/Malaysia), Application for Permission to Intervene, Judgment, I.C.J. Reports 2001*, p. 596, para. 47.)

28. It is for the Court to assess the interest of a legal nature which may be affected that is invoked by the State that wishes to intervene, on the basis of the facts specific to each case, and it can only do so “*in concreto* and in relation to all the circumstances of a particular case” (*Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras), Application for Permission to Intervene, Judgment, I.C.J. Reports 1990*, p. 118, para. 61).

2. The Precise Object of the Intervention

29. Under Article 81, paragraph 2 (*b*), of the Rules of Court, an application for permission to intervene must set out “the precise object of the intervention”.

30. Costa Rica asserts that the purpose of it requesting permission to intervene as a non-party is to protect the rights and interests of a legal nature of Costa Rica in the Caribbean Sea by all legal means available and, therefore, to make use of the procedure established for this purpose by Article 62 of the Statute of the Court. It thus seeks to inform the Court of the nature of Costa Rica’s rights and interests of a legal nature that could be affected by the Court’s maritime delimitation decision between Nicaragua and Colombia. Costa Rica has pointed out that, in order to inform the Court of its rights and interests of a legal nature and ensure that they are protected in the forthcoming judgment, it is not necessary “to establish the existence of a dispute or to resolve one with the Parties to this case”.

31. Nicaragua asserts that Costa Rica has failed to identify the precise object of its intervention, and that its “vague” object of informing the Court of its alleged rights and interests in order to ensure their protection is insufficient.

32. Colombia, on the other hand, considers that Costa Rica has satisfied the requirements of Article 62 of the Statute and Article 81 of the Rules of Court.

*

Dès lors, l'intérêt d'ordre juridique visé à l'article 62 ne bénéficie pas de la même protection qu'un droit établi et n'est pas soumis aux mêmes exigences en matière de preuve.

27. La décision de la Cour autorisant l'intervention peut être considérée comme préventive puisqu'elle a pour objectif de permettre à l'Etat intervenant de participer à la procédure principale dans le but de protéger un intérêt d'ordre juridique qui risque d'être affecté dans cette procédure. Quant au lien entre la procédure incidente et la procédure principale, la Cour a déjà précisé que « l'intérêt d'ordre juridique qu'un Etat cherchant à intervenir en vertu de l'article 62 doit démontrer n'est pas limité au seul dispositif d'un arrêt. Il peut également concerner les motifs qui constituent le support nécessaire du dispositif. » (*Souveraineté sur Pulau Ligitan et Pulau Sipadan (Indonésie/Malaisie), requête à fin d'intervention, arrêt, C.I.J. Recueil 2001*, p. 596, par. 47.)

28. Il revient à la Cour d'apprécier l'intérêt juridique susceptible d'être affecté, invoqué par l'Etat qui demande à intervenir, en fonction des données propres à chaque affaire, et elle ne peut le faire « que concrètement et que par rapport à toutes les circonstances de l'espèce » (*Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras), requête à fin d'intervention, arrêt, C.I.J. Recueil 1990*, p. 118, par. 61).

2. L'objet précis de l'intervention

29. Aux termes de l'alinéa *b*) du paragraphe 2 de l'article 81 du Règlement, une requête à fin d'intervention doit spécifier « l'objet précis de l'intervention » sollicitée.

30. Le Costa Rica précise que sa demande d'intervention en tant que non-partie a pour objet de protéger ses droits et intérêts d'ordre juridique dans la mer des Caraïbes par tous les moyens juridiques disponibles et, par conséquent, de faire usage de la procédure établie à cette fin par l'article 62 du Statut de la Cour. Aussi souhaite-t-il porter à la connaissance de la Cour la nature de ses droits et intérêts d'ordre juridique auxquels la décision relative à la délimitation maritime entre le Nicaragua et la Colombie pourrait porter atteinte. Pour informer la Cour de ses droits et intérêts d'ordre juridique, et s'assurer qu'ils seront protégés dans l'arrêt futur, point n'est besoin, a fait observer le Costa Rica, d'« établir l'existence d'un différend ou [de] régler un différend avec les Parties à la présente espèce ».

31. Le Nicaragua soutient que le Costa Rica n'a pas spécifié l'objet précis de son intervention, et que l'invocation d'un objet « vague » — à savoir, porter à la connaissance de la Cour ses prétendus droits et intérêts afin de les protéger — ne saurait suffire.

32. La Colombie estime, quant à elle, que la requête du Costa Rica satisfait aux prescriptions énoncées à l'article 62 du Statut de la Cour et à l'article 81 du Règlement.

*

33. In the opinion of the Court, the precise object of the request to intervene certainly consists in informing the Court of the interest of a legal nature which may be affected by its decision in the dispute between Nicaragua and Colombia, but the request is also aimed at protecting that interest. Indeed, if the Court acknowledges the existence of a Costa Rican interest of a legal nature which may be affected and allows that State to intervene, Costa Rica will be able to contribute to the protection of such an interest throughout the main proceedings.

34. The Court recalls that the Chamber formed to deal with the case concerning the *Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras)*, when considering the request for permission to intervene submitted by Nicaragua in that case, stated that “[s]o far as the object of Nicaragua’s intervention is ‘to inform the Court of the nature of the legal rights of Nicaragua which are in issue in the dispute’, it cannot be said that this object is not a proper one: it seems indeed to accord with the function of intervention” (*Judgment, I.C.J. Reports 1990*, p. 130, para. 90). The Chamber also considered Nicaragua’s second purpose “of seeking to ensure that the determinations of the Chamber did not trench upon the legal rights and interests of the Republic of Nicaragua”, and concluded that, even though the expression “trench upon the legal rights and interests” is not found in Article 62 of the Statute, “it is perfectly proper, and indeed the purpose of intervention, for an intervener to inform the Chamber of what it regards as its rights or interests, in order to ensure that no legal interest may be ‘affected’ without the intervener being heard” (*ibid.*).

35. The Court is of the view that the object of the intervention, as indicated by Costa Rica, is in conformity with the requirements of the Statute and the Rules of Court, since Costa Rica seeks to inform the Court of its interest of a legal nature which may be affected by the decision in the case, in order to allow that interest to be protected.

36. The Court points out, moreover, that the written and oral proceedings concerning the Application for permission to intervene must focus on demonstrating the interest of a legal nature which may be affected; these proceedings are not an occasion for the State seeking to intervene or for the Parties to discuss questions of substance relating to the main proceedings, which the Court cannot take into consideration during its examination of whether to grant a request for permission to intervene.

3. *The Basis and Extent of the Court’s Jurisdiction*

37. As regards the basis of jurisdiction, Costa Rica, while informing the Court that it has made a declaration under Article 36, paragraph 2, of the Statute and is a party to the Pact of Bogotá, specified that it is seeking to intervene as a non-party State and that, accordingly, it has no need to set out a basis of jurisdiction as between itself and the Parties to the dispute.

33. De l'avis de la Cour, l'objet précis de la demande d'intervention consiste certainement à l'informer de l'intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par sa décision dans le différend qui oppose le Nicaragua à la Colombie, mais cette demande tend également à la protection de cet intérêt. En effet, si la Cour reconnaît l'existence d'un intérêt d'ordre juridique du Costa Rica susceptible d'être affecté et autorise cet Etat à intervenir, celui-ci pourra contribuer à la protection de cet intérêt tout au long de la procédure principale.

34. La Cour rappelle que la Chambre chargée de connaître de l'affaire du *Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras)*, ayant examiné la demande d'intervention présentée par le Nicaragua dans ladite affaire, avait déclaré ce qui suit: «[D]ans la mesure où l'intervention du Nicaragua a pour objet «d'informer la Cour de la nature des droits du Nicaragua qui sont en cause dans le litige», on ne peut pas dire que cet objet n'est pas approprié: il semble d'ailleurs conforme au rôle de l'intervention» (*arrêt, C.I.J. Recueil 1990*, p. 130, par. 90). Ayant également examiné le deuxième objet de la demande du Nicaragua, tendant à «garantir que les conclusions de la Chambre ne porte[raient] pas atteinte [à ses] droits et intérêts», la Chambre avait conclu que, quand bien même l'expression «port[er] atteinte aux droits et intérêts» ne figurait pas à l'article 62 du Statut, il était «tout à fait approprié — et c'est d'ailleurs le but de l'intervention — que l'intervenant l'informe de ce qu'il considère comme ses droits ou intérêts, afin de veiller à ce qu'aucun intérêt d'ordre juridique ne puisse être «affecté» sans que l'intervenant ait été entendu» (*ibid.*).

35. La Cour estime que l'objet de l'intervention tel qu'indiqué par le Costa Rica satisfait aux prescriptions de son Statut et de son Règlement, dans la mesure où il s'agit pour lui d'informer la Cour de son intérêt juridique susceptible d'être affecté par la décision en l'espèce, afin de lui permettre de le protéger.

36. La Cour souligne en outre que les procédures écrite et orale relatives à la requête à fin d'intervention doivent se concentrer sur la preuve de l'intérêt juridique en cause; ces procédures ne sont pas, pour l'Etat qui demande à intervenir et pour les Parties, l'occasion de débattre de questions de fond relevant de la procédure principale, que la Cour ne peut, au stade de l'examen de l'admission d'une requête à fin d'intervention, prendre en considération.

3. *Le fondement et l'étendue de la compétence de la Cour*

37. En ce qui concerne la base de compétence, le Costa Rica, tout en informant la Cour qu'il a fait une déclaration en vertu du paragraphe 2 de l'article 36 du Statut et qu'il est partie au pacte de Bogotá, a précisé qu'il cherchait à intervenir en tant qu'Etat non partie et qu'il n'avait pas, à ce titre, besoin de faire état d'une base de compétence entre lui-même et les Parties au différend.

38. In this respect the Court observes that its Statute does not require, as a condition for intervention, the existence of a basis of jurisdiction between the parties to the proceedings and the State which is seeking to intervene as a non-party.

As the Chamber of the Court formed to deal with the case concerning the *Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras)* stated:

“It . . . follows . . . from the juridical nature and from the purposes of intervention that the existence of a valid link of jurisdiction between the would-be intervener and the parties is not a requirement for the success of the application. On the contrary, the procedure of intervention is to ensure that a State with possibly affected interests may be permitted to intervene even though there is no jurisdictional link and it therefore cannot become a party.” (*Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras), Application for Permission to Intervene, Judgment, I.C.J. Reports 1990*, p. 135, para. 100.)

39. By contrast, such a basis of jurisdiction is required if the State seeking to intervene intends to become itself a party to the case (see *Sovereignty over Pulau Ligitan and Pulau Sipadan (Indonesia/Malaysia), Application for Permission to Intervene, Judgment, I.C.J. Reports 2001*, p. 589, para. 35).

40. Nicaragua did not contest, on jurisdictional grounds, the right of Costa Rica to seek protection of its interest on the basis of Article 62 of the Statute. It has merely recalled that “the relative effect of the Court’s decision which, according to Article 59 of the Statute, ‘has no binding force except between the parties and in respect of that particular case’, is that it helps to protect third States’ interests of all kinds”. In addition, Nicaragua has pointed out that Costa Rica has the choice to institute principal proceedings, which would enable it to ensure the recognition of its legal interests going beyond their mere protection.

41. As regards the relative effect of the Court’s decision in a case which is brought before it, the Court has previously observed that “the protection afforded by Article 59 of the Statute may not always be sufficient” (*Land and Maritime Boundary between Cameroon and Nigeria (Cameroon v. Nigeria: Equatorial Guinea intervening), Judgment, I.C.J. Reports 2002*, p. 421, para. 238).

42. As for the possibility available to a State of bringing principal proceedings before the Court, that in no way removes its right under Article 62 of the Statute to apply to the Court for permission to intervene.

Where the Court permits intervention, it may limit the scope thereof and allow intervention for only one aspect of the subject-matter of the Application which is before it. As the Chamber of the Court formed to deal with the case concerning the *Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras)* noted: “[t]he scope of the intervention in this particular case, in relation to the scope of the case as a whole, necessarily involves limitations of the right of the intervener to be heard” (*Judgment, I.C.J. Reports 1990*, p. 136, para. 103; see also *ibid.*, para. 104).

38. La Cour relève à cet égard que le Statut n'impose pas, comme condition de l'intervention, l'existence d'une base de compétence entre les parties à l'instance et l'Etat qui cherche à intervenir en tant que non-partie.

Ainsi que la Chambre de la Cour chargée de connaître de l'affaire du *Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras)* l'a souligné :

«Il découle ... de la nature juridique et des buts de l'intervention que l'existence d'un lien juridictionnel entre l'Etat qui demande à intervenir et les parties en cause n'est pas une condition du succès de sa requête. Au contraire, la procédure de l'intervention doit permettre que l'Etat dont les intérêts risquent d'être affectés puisse être autorisé à intervenir, alors même qu'il n'existe pas de lien juridictionnel et qu'il ne peut par conséquent pas devenir partie à l'instance.» (*Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras), requête à fin d'intervention, arrêt, C.I.J. Recueil 1990*, p. 135, par. 100.)

39. Une telle base de compétence est en revanche requise si l'Etat qui demande à intervenir entend devenir lui-même partie au procès (voir *Souveraineté sur Pulau Ligitan et Pulau Sipadan (Indonésie/Malaisie), requête à fin d'intervention, arrêt, C.I.J. Recueil 2001*, p. 589, par. 35).

40. Le Nicaragua n'a pas invoqué de motifs liés à la compétence pour contester le droit du Costa Rica de chercher à protéger ses intérêts sur le fondement de l'article 62 du Statut. Il s'est contenté de rappeler que «l'effet relatif de la décision de la Cour, qui, d'après l'article 59 du Statut, «n'est obligatoire que pour les parties en litige et dans le cas qui a été décidé», contribue à protéger les intérêts de tout ordre des Etats tiers». Il a en outre rappelé la faculté qu'a le Costa Rica de saisir la Cour à titre principal, ce qui lui permettrait d'assurer, au-delà de la protection de ses intérêts juridiques, leur reconnaissance.

41. En ce qui concerne l'effet relatif de sa décision dans l'affaire dont elle est saisie, la Cour a déjà souligné que «la protection offerte par l'article 59 du Statut peut ne pas être toujours suffisante» (*Frontière terrestre et maritime entre le Cameroun et le Nigéria (Cameroun c. Nigéria; Guinée équatoriale (intervenant)), arrêt, C.I.J. Recueil 2002*, p. 421, par. 238).

42. Quant à la possibilité offerte à un Etat de saisir la Cour à titre principal, elle n'enlève rien au droit que lui reconnaît l'article 62 du Statut de demander à la Cour de l'autoriser à intervenir.

La Cour, lorsqu'elle autorise l'intervention, peut en circonscrire la portée et l'accorder pour l'un des aspects seulement de l'objet de la requête dont elle est saisie. Ainsi que la Chambre de la Cour chargée de connaître de l'affaire du *Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras)* l'a souligné, «[l]a portée de l'intervention dans ce cas particulier, par rapport à l'affaire dans son ensemble, implique nécessairement que le droit de l'intervenant d'être entendu soit limité» (*arrêt, C.I.J. Recueil 1990*, p. 136, par. 103; voir également *ibid.*, par. 104).

43. Thus, Article 85, paragraph 3, of the Rules of Court provides that, if an application is granted, “[t]he intervening State shall be entitled, in the course of the oral proceedings, to submit its observations with respect to the subject-matter of the intervention”. Clearly, this applies to the subject-matter as defined by the Court, for the purposes of its decision permitting intervention.

4. The Evidence in Support of the Request to Intervene

44. Article 81, paragraph 3, of the Rules of Court provides that “[t]he application shall contain a list of the documents in support, which documents shall be attached”.

45. In its Written Observations on Costa Rica’s Application for permission to intervene, Nicaragua points out that Costa Rica

“did not attach documents or any clear elements of proof of its contentions. This lack of supporting documentation, or even illustrations, makes it even more difficult to determine exactly what are the legal interests claimed by Costa Rica.”

46. Costa Rica, for its part, states that the attachment of documents to an Application for permission to intervene is not an obligation and that, in any event, it is a matter for it to choose the evidence in support of its Application.

Moreover, Costa Rica distinguishes between two stages of the proceedings in terms of the standard of proof which is required of it: submission of the Application for permission to intervene and, once that Application has been granted by the Court, participation in the oral proceedings on the merits of the case. According to Costa Rica, it is not obliged, at the current stage of the proceedings, to set forth in full every argument that will be made in the subsequent stage. It is thus sufficient for it to demonstrate the existence of a legal interest that may be affected by the decision of the Court, without going any further.

Accordingly, Costa Rica argues that it is not its purpose to inform the Court, at this stage, of the full extent of its interest, which will occur in the second stage of the intervention proceedings, when it will inform the Court on the subject in detail and in full. In any event, for Costa Rica, the initial stage cannot be a substitute for the second stage in providing the Court with information.

47. Nicaragua, by contrast, takes the view that Costa Rica has informed the Court, at this stage of the proceedings, of the content and scope of what it considers to be its interests of a legal nature which may be affected by the decision in the dispute brought before the Court, and that it has thereby accomplished the mission which it had set for itself.

*

48. The Court recalls that, since the State seeking to intervene bears the burden of proving the interest of a legal nature which it considers may

43. Ainsi, le paragraphe 3 de l'article 85 du Règlement précise que, si la requête est admise, «[l']Etat intervenant a le droit de présenter au cours de la procédure orale des observations sur l'objet de l'intervention». Il s'agit, à l'évidence, de l'objet de l'intervention tel qu'identifié par la Cour aux fins de sa décision autorisant celle-ci.

4. Les moyens de preuve à l'appui de la demande d'intervention

44. Le paragraphe 3 de l'article 81 du Règlement prévoit que «[l']a requête contient un bordereau des documents à l'appui, qui sont annexés».

45. Dans ses observations écrites sur la demande à fin d'intervention du Costa Rica, le Nicaragua fait remarquer que cet Etat

«n'a joint ni document, ni élément de preuve à l'appui de ses affirmations et que, sans pareils documents ni même illustrations, il est encore plus difficile de déterminer exactement ce que sont les intérêts d'ordre juridique qu'il invoque».

46. Le Costa Rica, en revanche, souligne que le fait d'annexer des documents à la requête à fin d'intervention n'est pas une obligation et qu'il lui appartient, en tout état de cause, de choisir les moyens de preuve à l'appui de sa requête.

En outre, le Costa Rica distingue, en ce qui concerne le niveau de preuve exigé, deux phases : celle de la présentation de la requête à fin d'intervention et celle, une fois l'intervention autorisée par la Cour, de la participation à la procédure orale sur le fond de l'affaire. Selon le Costa Rica, il ne serait pas tenu, au stade actuel de la procédure, à l'exposé de l'intégralité de son argumentation, qu'il réserverait à la phase suivante. Il se contenterait dès lors de prouver l'existence d'un intérêt juridique susceptible d'être affecté par la décision de la Cour, sans aller au-delà.

En conséquence, le Costa Rica affirme qu'il n'a pas pour objectif, à ce stade, d'informer la Cour de toute l'étendue de cet intérêt, exercice qu'il réserve pour la seconde étape de la procédure d'intervention, au cours de laquelle il compte informer pleinement et avec précision la Cour à ce sujet. En tout état de cause, pour le Costa Rica, la première étape ne peut se substituer à la seconde dans l'information de la Cour.

47. Le Nicaragua, en revanche, considère que le Costa Rica a informé la Cour, au cours de cette phase de la procédure, sur le contenu et la portée de ce qu'il estime être ses intérêts d'ordre juridique susceptibles d'être affectés par la décision de la Cour dans le différend porté devant celle-ci et qu'il a accompli, de la sorte, la mission qu'il s'était fixée.

*

48. La Cour rappelle que, dans la mesure où l'Etat qui demande à intervenir supporte la charge de la preuve de l'intérêt d'ordre juridique suscep-

be affected, it is for that State to decide which documents, including illustrations, are to be attached to its application. Article 81, paragraph 3, of the Rules of Court only obliges the State in question, should it decide to attach documents to its application, to provide a list thereof (see *Sovereignty over Pulau Ligitan and Pulau Sipadan (Indonesia/Malaysia), Application for Permission to Intervene, Judgment, I.C.J. Reports 2001*, p. 587, para. 29).

49. The evidence required from the State seeking to intervene cannot be described as restricted or summary at this stage of the proceedings, because, essentially, the State must establish the existence of an interest of a legal nature which may be affected by the decision of the Court. Since the object of its intervention is to inform the Court of that legal interest and to ensure it is protected, Costa Rica must convince the Court, at this stage, of the existence of such an interest; once that interest has been recognized by the Court, it will be for Costa Rica to ensure, by participating in the proceedings on the merits, that such interest is protected in the judgment which is subsequently delivered.

50. Consequently, it is for the State seeking to intervene to produce all the evidence it has available in order to secure the decision of the Court on this point.

51. This does not prevent the Court, if it rejects the application for permission to intervene, from taking note of the information provided to it at this stage of the proceedings. As the Court has already stated, “[it] will, in its future judgment in the case, take account, as a fact, of the existence of other States having claims in the region” (*Continental Shelf (Libyan Arab Jamahiriya/Malta), Application for Permission to Intervene, Judgment, I.C.J. Reports 1984*, p. 26, para. 43).

II. EXAMINATION OF COSTA RICA’S APPLICATION FOR PERMISSION TO INTERVENE

52. The Court recalls that, in its Application, Costa Rica requests the Court’s permission to intervene as a non-party (see paragraph 37 above) and maintains that its Application satisfies the requirements of Article 62 of the Statute and of Article 81 of the Rules of Court.

* *

The Interest of a Legal Nature Claimed by Costa Rica

53. The Court will now turn to consider whether Costa Rica has sufficiently set out an “interest of a legal nature” which may be affected by the decision of the Court in the main proceedings. The Court will examine both of the elements, namely the existence of an interest of a legal nature on the part of Costa Rica and the effects that the Court’s eventual decision on the merits might have on this interest, in order for the request for inter-

tible selon lui d'être affecté, il lui appartient de décider des documents, y compris les illustrations, qu'il échet d'annexer à sa requête. Quant au paragraphe 3 de l'article 81 du Règlement, il oblige seulement cet Etat, au cas où il décide d'annexer des documents à sa requête, à en fournir un bordereau (voir *Souveraineté sur Pulau Ligitan et Pulau Sipadan (Indonésie/Malaisie)*, requête à fin d'intervention, arrêt, C.I.J. Recueil 2001, p. 587, par. 29).

49. La preuve exigée de l'Etat qui demande à intervenir ne peut être qualifiée de restreinte ou sommaire à ce stade de la procédure, car, pour l'essentiel, l'Etat doit établir l'existence d'un intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par la décision de la Cour. Dans la mesure où l'objet de son intervention est d'informer la Cour de cet intérêt juridique et de faire en sorte qu'il soit protégé, le Costa Rica doit convaincre la Cour, à ce stade, de l'existence d'un tel intérêt et, celui-ci une fois reconnu par la Cour, il lui revient, à la phase du fond, de veiller, en participant à la procédure principale, à ce que l'intérêt en question soit protégé dans l'arrêt qui sera rendu.

50. Il appartient en conséquence à l'Etat qui demande à intervenir de produire tous les moyens de preuve à sa disposition pour emporter la décision de la Cour sur ce point.

51. Cela n'empêche pas la Cour, si elle rejette la requête à fin d'intervention, de prendre note de l'information qui lui a été fournie dans cette phase de la procédure. En effet, comme elle a déjà eu l'occasion de le souligner, «dans son arrêt futur, [elle] tiendra compte, comme d'un fait, de l'existence d'autres Etats ayant des prétentions dans la région» (*Plateau continental (Jamahiriya arabe libyenne/Malte)*, requête à fin d'intervention, C.I.J. Recueil 1984, p. 26, par. 43).

II. EXAMEN DE LA REQUÊTE À FIN D'INTERVENTION DU COSTA RICA

52. La Cour rappellera que le Costa Rica, dans sa requête, la prie de l'autoriser à intervenir en tant que non-partie (voir paragraphe 37 ci-dessus) et qu'il soutient que sa requête satisfait aux prescriptions énoncées tant à l'article 62 du Statut de la Cour qu'à l'article 81 de son Règlement.

* *

L'intérêt d'ordre juridique revendiqué par le Costa Rica

53. La Cour recherchera à présent si le Costa Rica a suffisamment spécifié l'«intérêt d'ordre juridique» qui serait susceptible d'être affecté par la décision à rendre dans la procédure principale. Elle examinera les deux éléments en question, à savoir l'existence d'un intérêt d'ordre juridique du Costa Rica et l'effet que la décision relative au fond pourrait avoir sur cet intérêt, afin de déterminer s'il peut être fait droit à la demande d'interven-

vention to succeed (see *Continental Shelf (Tunisia/Libyan Arab Jamahiriya)*, *Application for Permission to Intervene, Judgment*, *I.C.J. Reports 1981*, p. 19, para. 33).

54. In its Application, Costa Rica states that its:

“interest of a legal nature which may be affected by the decision of the Court is Costa Rica’s interest in the exercise of its sovereign rights and jurisdiction in the maritime area in the Caribbean Sea to which it is entitled under international law by virtue of its coast facing on that sea”.

It takes the view that the arguments developed by Nicaragua and Colombia in their delimitation dispute affect its legal interest, which it wishes to assert before the Court. According to Costa Rica, such interest is established in reference to the “hypothetical delimitation scenario between Costa Rica and Nicaragua” and, consequently, if it does not intervene, “the delimitation decision in this case may affect the legal interest of Costa Rica”.

55. Costa Rica has indicated that the area in question is bounded in the north by a putative equidistance line with Nicaragua and in the east by a line that is 200 nautical miles from Costa Rica’s coast, which was identified as the “minimum area of interest” of Costa Rica.

At the hearings, the geographical scope of Costa Rica’s claimed interest was clearly depicted through several illustrations, in many of which the area in dispute in the main proceedings and the “minimum area of interest” of Costa Rica were shown in distinctive colours, used as references in later submissions (see sketch-map, p. 366). Costa Rica has explained that

“[the] set, in light red, is the part of the Caribbean Sea in dispute between the Parties in this case, and is the very subject-matter of the delimitation case between Nicaragua and Colombia . . . The other set, in blue, is the part of the Caribbean Sea in which Costa Rica has an interest of a legal nature. It is bounded by an agreed boundary with Panama, a notional boundary with Nicaragua and the outer limits of Costa Rica’s EEZ entitlement. The purple or the dark blue area is the intersection of the two sets. It represents the area in dispute in this case in which Costa Rica has a legal interest.”

56. The Court notes that Costa Rica initially claimed to have an interest in ensuring that its rights and interests under the 1977 Facio-Fernández Treaty with Colombia, which it signed but did not ratify, are not affected by the Court’s decision. However, in response to a question put by a Member of the Court, it acknowledged that neither the assumptions underlying the 1977 Treaty, referred to in its Application and oral submissions, nor the “1977 agreement itself constitute an interest of a legal

tion (voir *Plateau continental (Tunisie/Jamahiriya arabe libyenne)*, requête à fin d'intervention, arrêt, *C.I.J. Recueil 1981*, p. 19, par. 33).

54. Dans sa requête, le Costa Rica indique que

«[l']intérêt d'ordre juridique qui ... est pour lui en cause concerne l'exercice de ses droits souverains et de sa juridiction dans l'espace maritime de la mer des Caraïbes auquel lui donne droit, selon le droit international, sa côte bordant cette mer».

Le Costa Rica considère que les arguments développés par le Nicaragua et la Colombie dans le cadre de leur différend en matière de délimitation portent atteinte à son intérêt d'ordre juridique, qu'il entend faire valoir devant la Cour. Un tel intérêt est déterminé par référence, selon le Costa Rica, au «scénario hypothétique de délimitation entre le Costa Rica et le Nicaragua» et, dès lors, si le Costa Rica n'intervient pas, «la décision que la Cour rendra en l'espèce risque de porter atteinte à [son] intérêt juridique».

55. Le Costa Rica a précisé que la zone en question était délimitée, au nord, par une ligne d'équidistance hypothétique avec le Nicaragua et, à l'est, par une ligne située à 200 milles marins au large de sa côte; cette zone est désignée comme la «zone minimum d'intérêt» du Costa Rica.

A l'audience, la portée géographique de l'intérêt revendiqué par le Costa Rica a été clairement représentée sur diverses illustrations, nombre d'entre elles figurant par des couleurs distinctes la zone en litige dans la procédure principale et la «zone minimum d'intérêt» du Costa Rica; ces illustrations ont par la suite été prises comme référence dans ses conclusions ultérieures (voir croquis, p. 366). Le Costa Rica a précisé ce qui suit :

«est représentée, en rouge clair, la partie de la mer des Caraïbes que les Parties se disputent en l'espèce, et qui est au cœur même de cette affaire de délimitation entre le Nicaragua et la Colombie ... et, en bleu, la partie de la mer des Caraïbes dans laquelle le Costa Rica a un intérêt d'ordre juridique. Celle-ci est délimitée par une frontière convenue avec le Panama, par une frontière hypothétique avec le Nicaragua et par les limites extérieures de la zone économique exclusive à laquelle le Costa Rica a droit. Le secteur en violet ou bleu foncé montre le chevauchement des deux zones. Il représente la portion de la zone litigieuse dans laquelle le Costa Rica a un intérêt juridique.»

56. La Cour relève que le Costa Rica a initialement prétendu avoir un intérêt à ce que ses droits et intérêts découlant du traité Facio-Fernández de 1977, qu'il a signé avec la Colombie — mais n'a pas ratifié —, ne soient pas affectés par sa décision. Il a cependant admis, dans une réponse à une question posée par un membre de la Cour, que ni les hypothèses sur lesquelles reposerait selon lui le traité de 1977 — dont il a fait état dans sa requête et à l'audience —, ni «l'accord de 1977 lui-même ne constitue[nt]

nature that may be affected by the decision in this case *per se*". Costa Rica clarified therein that it

"has not asked the Court to adjudicate the legal merits of the notions underpinning the 1977 agreement. Instead, Costa Rica has simply brought to the Court's attention the implications for the geographic scope of Costa Rica's legal interest, should the Court's decision affect its neighbourly relationships in the vicinity of the 1977 agreement. . . ." (See sketch-map, p. 366.)

Finally, Costa Rica states that "it does not seek any particular outcome from this case in relation to this Treaty".

57. Costa Rica contends that its interest is of a legal nature because it is manifest in its Constitution, its domestic laws and regulations, and the international agreements it has concluded.

58. For its part, Nicaragua asserts that the mere fact that Costa Rica and Nicaragua are neighbours and the absence of a lateral maritime delimitation line are not enough to justify the existence of a relevant interest for intervening in the delimitation between the opposite coasts of Nicaragua and Colombia. For Nicaragua,

"[s]imply voicing a legal claim is not enough for that application to be granted. It is necessary, absolutely necessary, that this claim, proper, real and present, should be affected by the decision which the Court will one day deliver to settle the dispute before it . . . To some extent it is speculation, but speculation based on plausible arguments."

59. Concerning Costa Rica's "minimum area of interest", Nicaragua claims that "Costa Rica's legal interests are confined to a smaller area", which must be bounded by the lines agreed in the treaties with Colombia and Panama (see sketch-map, p. 366). Although Nicaragua recognizes that Costa Rica is not formally bound by the 1977 Treaty, in the absence of its ratification, it asserts that Costa Rica is bound, by its consistent conduct for over 30 years, to its obligations under the treaty; consequently, Costa Rica's interests stop at that treaty line.

60. Nicaragua emphasizes that "the Statute requires the existence of an interest of a legal nature, which excludes interests of all other kinds, whether political, economic, geostrategic or simply material, unless they are connected with a legal interest". Nicaragua concludes that Costa Rica "has not . . . managed to show the existence of a direct, concrete and present legal interest of its own, which is a necessary premise of any intervention. It has not managed to show that this exists in the context of the dispute between Nicaragua and Colombia", but has rather shown that it has

un intérêt d'ordre juridique auquel la décision de la Cour en l'espèce risque[rait], en tant que telle, de porter atteinte». Le Costa Rica précise, dans cette même réponse, qu'il

«n'a pas ... demandé à la Cour de statuer sur le bien-fondé en droit des éléments qui sous-tendent l'accord de 1977. Il a simplement appelé l'attention de la Cour sur les conséquences, du point de vue de la portée géographique de ses intérêts juridiques, que la décision de celle-ci pourrait avoir en tant qu'elle influencerait sur les relations qu'il entretient avec ses voisins dans la zone concernée par l'accord de 1977.» (Voir croquis, p. 366.)

Enfin, le Costa Rica indique qu'il «ne cherche en aucune manière, par le biais de la présente affaire, à ce que la Cour se prononce sur cet instrument».

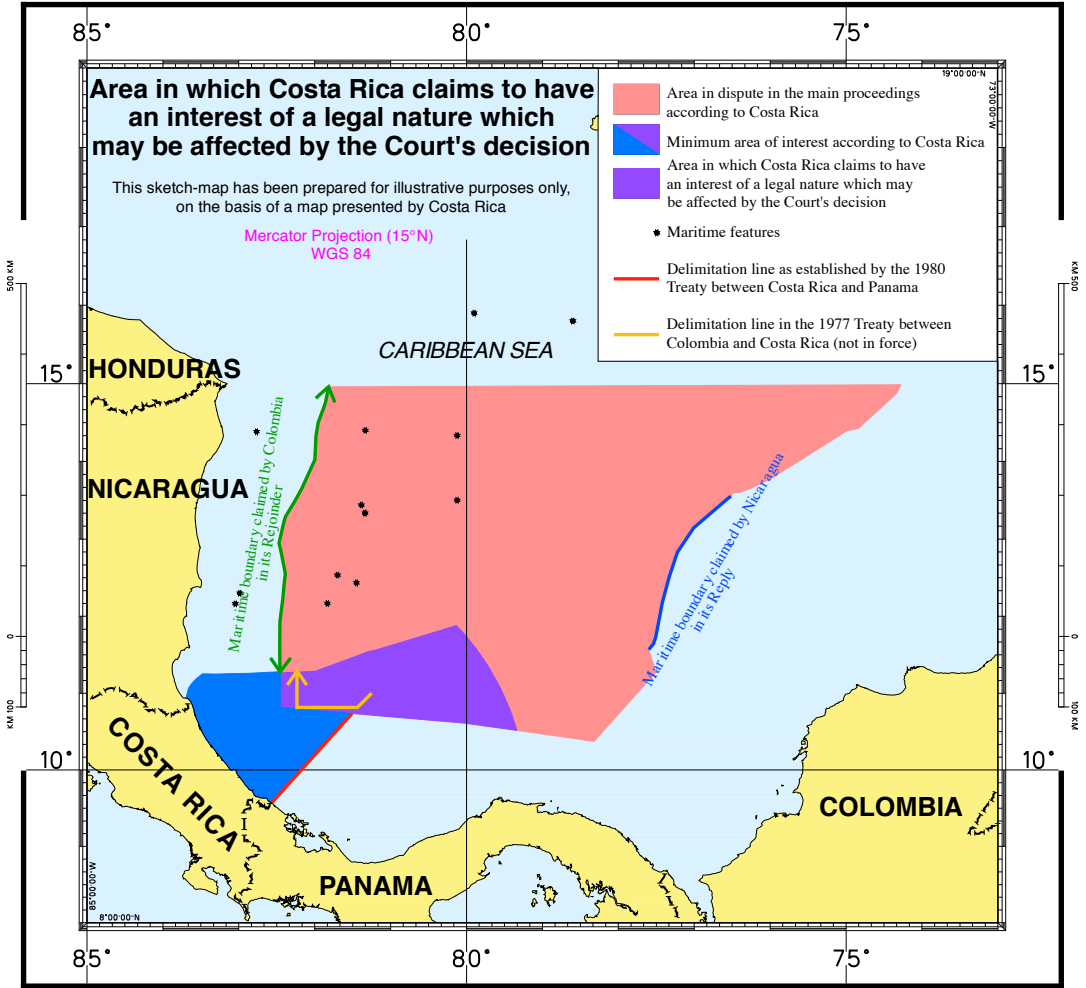
57. Le Costa Rica soutient que son intérêt est d'ordre juridique en ce qu'il ressort clairement de sa Constitution, de ses lois et règlements, ainsi que des accords internationaux qu'il a conclus.

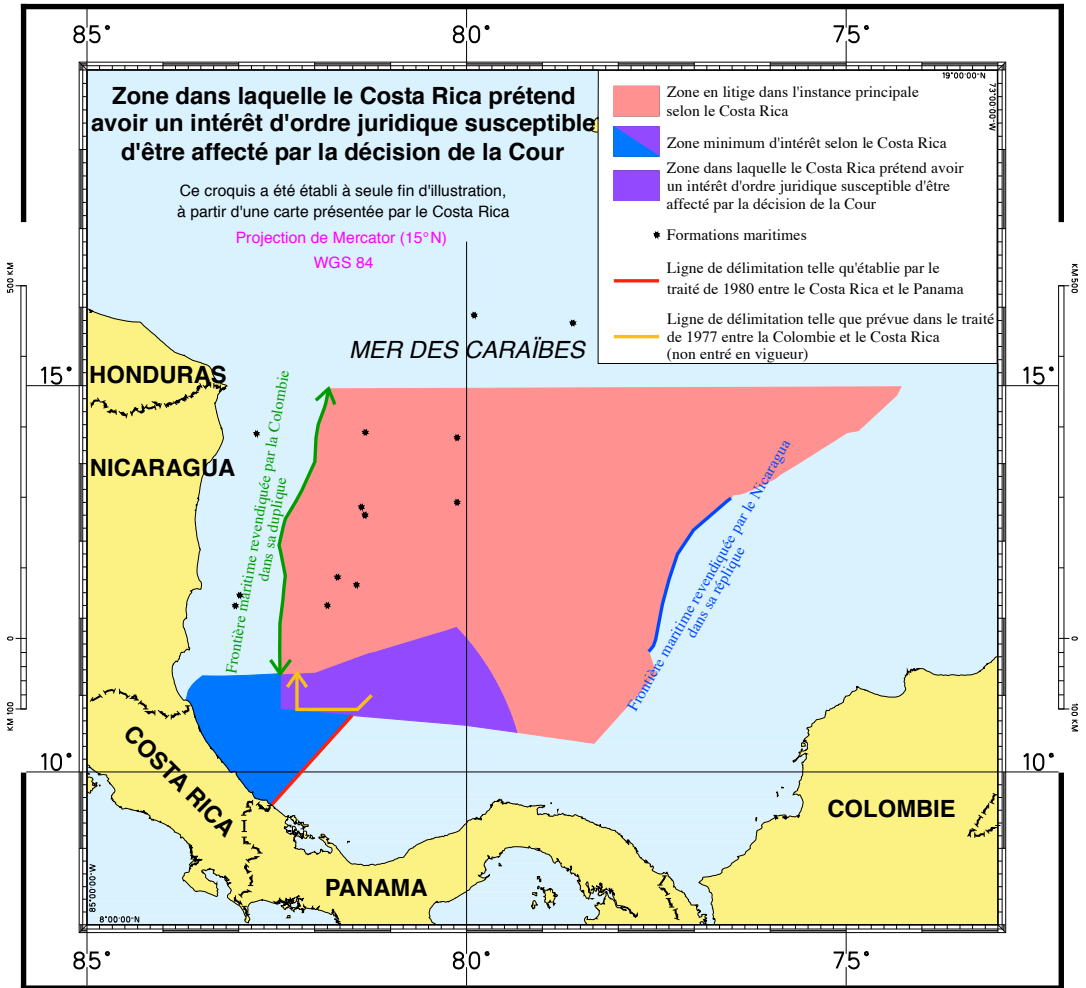
58. Le Nicaragua, pour sa part, avance que le simple fait que le Costa Rica et lui-même soient voisins et l'absence entre eux de délimitation maritime latérale ne suffisent pas à démontrer l'existence d'un intérêt pertinent aux fins d'intervenir dans le cadre de la délimitation entre les côtes se faisant face du Nicaragua et de la Colombie. Pour le Nicaragua,

«[e]xprimer une prétention juridique ne suffit pas pour accéder à la requête à fin d'intervention. Il est nécessaire, absolument nécessaire, que cette prétention, propre, réelle et actuelle, puisse être mise en cause par la décision que la Cour rendra un jour pour trancher le différend porté devant elle ... Il s'agit dans une certaine mesure d'une spéculation, mais construite sur la base d'arguments plausibles.»

59. En ce qui concerne la «zone minimum d'intérêt» du Costa Rica, le Nicaragua soutient que «les intérêts juridiques du Costa Rica sont limités à une zone plus petite», qui doit être circonscrite par les lignes convenues en vertu des traités que celui-ci a conclus avec la Colombie et le Panama (voir croquis, p. 366). Bien que le Nicaragua reconnaisse que le Costa Rica n'est pas formellement lié par le traité de 1977 puisqu'il ne l'a pas ratifié, il soutient que, du fait du comportement constant qui a été le sien durant plus de trente ans, il l'est par les obligations lui incombant en vertu de ce traité et que ses intérêts s'arrêtent, dès lors, à la ligne définie par celui-ci.

60. Le Nicaragua souligne que «le Statut requiert l'existence d'un intérêt d'ordre juridique, ce qui exclut les intérêts de tout autre ordre, qu'ils soient politiques, économiques, géostratégiques ou tout simplement matériels, sauf s'ils sont liés à un intérêt juridique». Il conclut que le Costa Rica n'a «pas réussi à démontrer l'existence d'un intérêt d'ordre juridique propre, direct, concret et actuel, ce qui est une prémisse nécessaire à toute intervention. Il n'a pas réussi à démontrer cette existence dans le cadre du différend entre le Nicaragua et la Colombie». Ce qu'il aurait démontré, en revanche, c'est qu'il avait





“legal interests in the delimitation with its neighbour Nicaragua . . . [and] that it is presenting itself as a party — not to the dispute between Nicaragua and Colombia — but to a dispute between itself and Nicaragua regarding the maritime delimitation between the two countries”.

61. Colombia, for its part, shares Costa Rica’s conclusion that the latter has rights and interests of a legal nature which may be affected by the decision in the main proceedings. Colombia contends that “[t]he legal rights and interests of Costa Rica . . . include the legal rights and obligations that [the latter has] subscribed to in the delimitation agreements with Colombia”. Therefore, according to Colombia, Costa Rica has a legal interest relating to the maritime areas delimited by the 1977 Treaty, as well as in the delimitation of an eventual tripoint between Costa Rica, Colombia and Nicaragua.

62. With reference to Costa Rica’s “minimum area of legal interest” as depicted at the hearings, Colombia deems this claimed maritime area to be “in acute tension with the long-standing position of Costa Rica as to the maritime entitlements of Colombia’s islands”.

63. Colombia disputes Nicaragua’s assertion that Costa Rica has no interest in areas going beyond the line of the 1977 Treaty. In Colombia’s view, while Costa Rica’s claims are limited to the areas defined by the treaty vis-à-vis Colombia, it is not limited to claiming only these areas vis-à-vis Nicaragua. In its comments on Costa Rica’s response to a question put to it by a Member of the Court, Colombia reaffirms the validity of the 1977 Treaty’s boundary lines, despite its non-ratification, since the treaty “has been given effect for more than 30 years”.

64. Colombia concludes that: “Costa Rica has a legal interest as against Nicaragua in relation to at least some areas claimed by the latter in these proceedings and going beyond those lines”.

*

65. The Court notes that, although Nicaragua and Colombia differ in their assessment as to the limits of the area in which Costa Rica may have a legal interest, they recognize the existence of Costa Rica’s interest of a legal nature in at least some areas claimed by the parties to the main proceedings. The Court however is not called upon to examine the exact geographical parameters of the maritime area in which Costa Rica considers it has an interest of a legal nature.

66. The Court recalls that the Chamber in the case concerning the *Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras)*, when rejecting Nicaragua’s Application for permission to intervene with respect to any question of delimitation within the Gulf of Fonseca, stated that

“the essential difficulty in which the Chamber finds itself, on this matter of a possible delimitation within the waters of the Gulf, is that Nicaragua did not in its Application indicate any maritime spaces in

«des intérêts juridiques dans la délimitation avec le Nicaragua voisin ... [et] qu'il se présente comme une partie, non pas au différend qui oppose le Nicaragua à la Colombie, mais à un différend entre lui-même et le Nicaragua concernant la délimitation maritime entre les deux pays».

61. Quant à la Colombie, elle partage la conclusion du Costa Rica selon laquelle celui-ci possède des droits et intérêts d'ordre juridique qui pourraient être affectés par la décision dans la procédure principale. La Colombie soutient que, «[p]armi les droits et intérêts d'ordre juridique du Costa Rica ..., figurent les droits et obligations juridiques qu'[*]il a] acceptés aux termes des accords de délimitation conclus avec [elle]». Elle considère dès lors que le Costa Rica a un intérêt juridique à l'égard des zones maritimes délimitées en vertu du traité de 1977, ainsi qu'en ce qui concerne la détermination d'un futur point triple entre le Costa Rica, la Colombie et le Nicaragua.

62. S'agissant de la «zone minimum d'intérêt juridique» du Costa Rica telle que présentée à l'audience, la Colombie estime qu'elle est «en nette contradiction avec la position de longue date du Costa Rica relativement aux droits maritimes générés par les îles colombiennes».

63. La Colombie conteste l'affirmation du Nicaragua selon laquelle le Costa Rica n'aurait aucun intérêt dans des zones s'étendant au-delà de la ligne établie par le traité de 1977. Selon elle, bien que les revendications du Costa Rica soient à son égard limitées aux seules zones définies par ce traité, elles ne le sont pas à l'égard du Nicaragua. Dans ses observations sur la réponse écrite du Costa Rica à une question posée par un membre de la Cour, la Colombie a réaffirmé la validité des lignes de délimitation convenues dans le traité de 1977, puisque, bien que celui-ci n'ait pas été ratifié, il lui «est donné effet depuis plus de trente ans».

64. La Colombie conclut que «le Costa Rica a un intérêt d'ordre juridique à opposer au Nicaragua en ce qui concerne certaines, au moins, des zones revendiquées par celui-ci en l'espèce et s'étendant au-delà de [cette] ligne».

*

65. La Cour relève que, bien que le Nicaragua et la Colombie diffèrent dans leur évaluation des limites de la zone dans laquelle le Costa Rica peut avoir un intérêt d'ordre juridique, ils reconnaissent que le Costa Rica possède un tel intérêt dans au moins certaines des zones qu'ils revendiquent dans le cadre de la procédure principale. La Cour n'est toutefois pas appelée à se pencher sur les limites géographiques exactes de la zone maritime dans laquelle le Costa Rica estime avoir un intérêt d'ordre juridique.

66. La Cour rappellera que, en l'affaire du *Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras)*, lorsque la Chambre a rejeté la demande d'intervention présentée par le Nicaragua sur toute question de délimitation à l'intérieur du golfe de Fonseca, elle a déclaré que

«la principale difficulté que rencontre la Chambre à propos d'une éventuelle délimitation à l'intérieur des eaux du golfe tient à ce que le Nicaragua n'a pas indiqué, dans sa requête, d'espaces maritimes où

which Nicaragua might have a legal interest which could be said to be affected by a possible delimitation line between El Salvador and Honduras” (*Judgment, I.C.J. Reports 1990*, p. 125, para. 78).

In the present case, by contrast, Costa Rica has indicated the maritime area in which it considers it has an interest of a legal nature which may be affected by the decision of the Court in the main proceedings (see paragraphs 54-55 above).

* *

67. The indication of this maritime area is however not sufficient in itself for the Court to grant Costa Rica’s Application for permission to intervene. Under Article 62 of the Statute, it is not sufficient for a State applying to intervene to show that it has an interest of a legal nature which is the object of a claim based on law, in the maritime area in question; it must also demonstrate that this interest may be affected by the decision in the main proceedings, as the Court has pointed out in paragraph 26 of this Judgment.

68. Costa Rica contends that it need only show that a delimitation decision could affect its legal interest, and that such would be the case if it is shown that there is any “overlap whatsoever between the area in which Costa Rica has a legal interest . . . and the area in dispute between the Parties to this case”. In Costa Rica’s view, there is a rather large overlap between these two areas, of approximately 30,000 km². Costa Rica submits that this area of overlap, which was depicted in purple at the hearings, is sufficient to demonstrate that the delimitation decision in this case may affect the legal interest of Costa Rica (see sketch-map, p. 366). It also contends that Nicaragua has failed to clarify where the line representing the southern limit of its claims would be located, thus leaving Costa Rica in uncertainty. Specifically, Costa Rica asserts that even the most northerly southern limit of the areas claimed by Nicaragua in its written pleadings would encroach on Costa Rica’s entitlements.

69. Costa Rica further contends that the location of the southern terminus of the boundary between Nicaragua and Colombia which, in its view, will be decided by the Court may also affect its legal interest in the area, inasmuch as the southern endpoint may be placed in Costa Rica’s potential area of interest.

70. Initially, Costa Rica argued that the relationship between its area of interest and the 1977 Treaty’s line may be affected by the Court’s decision in the main proceedings. It claimed at the time that Nicaragua’s asserted boundary claims against Colombia, should they prevail, would not only have the effect of eliminating Costa Rica’s boundary relationships with Colombia in the Caribbean Sea, but would also affect the location of Costa Rica’s tripoint with Colombia and Nicaragua. Under such a ruling, Costa Rica contended, “the entire basis on which the 1977 line was negotiated would be eliminated by creating a zone of non-Colombian

il pourrait avoir un intérêt juridique susceptible d'être considéré comme affecté par une éventuelle ligne de délimitation entre El Salvador et le Honduras» (*arrêt, C.I.J. Recueil 1990*, p. 125, par. 78).

En la présente affaire, en revanche, le Costa Rica a spécifié la zone maritime dans laquelle il estime avoir un intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par la décision de la Cour dans la procédure principale (voir paragraphes 54-55 ci-dessus).

* *

67. L'indication de cette zone maritime n'est cependant pas suffisante en elle-même pour que la Cour admette la requête du Costa Rica à fin d'intervention. En vertu de l'article 62 du Statut, un Etat demandant à intervenir ne peut se contenter de démontrer qu'il a un intérêt d'ordre juridique faisant l'objet d'une prétention fondée sur le droit, dans la zone maritime concernée; il doit également démontrer que cet intérêt est susceptible d'être affecté par la décision à rendre dans la procédure principale, ainsi que la Cour l'a souligné au paragraphe 26 du présent arrêt.

68. Le Costa Rica estime qu'il lui suffit de démontrer que la décision portant délimitation risque d'affecter son intérêt d'ordre juridique et que tel serait le cas s'il était établi qu'existe un quelconque «chevauchement entre la zone où il estime avoir un intérêt d'ordre juridique ... et la zone en litige entre les Parties à la présente affaire». D'après le Costa Rica, le chevauchement de ces deux zones est relativement important, représentant quelque 30 000 km². Cette zone de chevauchement, figurée en violet à l'audience, suffit, selon lui, à démontrer que la délimitation à intervenir en l'affaire risque d'affecter son intérêt d'ordre juridique (voir croquis, p. 366). Il avance également que le Nicaragua n'a pas indiqué clairement où se situerait la ligne représentant la limite méridionale de ses revendications, le laissant ainsi dans l'incertitude. Le Costa Rica affirme en particulier que même la plus septentrionale des limites méridionales des zones revendiquées par le Nicaragua dans ses écritures empiéterait sur ses droits.

69. Le Costa Rica soutient en outre que l'emplacement du point terminal méridional de la frontière entre le Nicaragua et la Colombie, point que la Cour devra, selon lui, déterminer, risque également d'affecter son intérêt d'ordre juridique dans le secteur, en ce sens que ce point pourrait se situer dans sa zone potentielle d'intérêt.

70. Initialement, le Costa Rica soutenait que la relation existant entre la zone dans laquelle il estime avoir un intérêt et la ligne découlant du traité de 1977 était susceptible d'être affectée par la décision de la Cour dans la procédure principale. Il avançait alors que, si la Cour devait faire droit aux revendications frontalières du Nicaragua à l'égard de la Colombie, cela aurait non seulement pour effet d'éliminer toute frontière entre le Costa Rica et la Colombie dans la mer des Caraïbes, mais aussi une incidence sur l'emplacement du point triple entre le Costa Rica, la Colombie et le Nicaragua. Il estimait que, si la Cour devait statuer en ce sens, «toute la base sur laquelle

waters immediately north and east of the 1977 line, thus rendering the agreement between Costa Rica and Colombia without purpose". Costa Rica asserted as well that Colombia has also made a boundary claim in the case that could affect Costa Rica's rights and interests in relation with the 1977 Treaty's line. The boundary claimed by Colombia against Nicaragua, in Costa Rica's view, "is situated west of the line of longitude agreed to separate Costa Rican and Colombian maritime areas and, thereby, encompasses area that would go to Costa Rica under the terms of their 1977 agreement". If Colombia's claims were to prevail, the decision would affect Costa Rica's rights under the 1977 Treaty, as well as the location of Costa Rica's tripoint with Colombia and Nicaragua.

71. However, in its response to a question put to it by a Member of the Court, Costa Rica has acknowledged that the 1977 Treaty does not itself constitute an interest of a legal nature that may be affected by the decision in this case and that it does not seek any particular outcome from this case in relation to this Treaty (see paragraph 56 above).

72. Accordingly, there is no need for the Court to consider Costa Rica's arguments contained in paragraph 70 above or the contentions set forth by Nicaragua and Colombia in response to those arguments.

73. Finally, Costa Rica asserts that its interests could be affected even if the Court places a directional arrow at the end of the boundary line between Nicaragua and Colombia that does not actually touch Costa Rica's potential interests. Costa Rica contends that the Court cannot be sure to place such a directional arrow a safe distance away from Costa Rica's area of interests without it providing "full information about the extent of [its] interests" to the Court by way of intervention.

74. Nicaragua, for its part, notes that since the Parties do not seek delimitation in Costa Rica's area of interest, "Costa Rica's interests will not — cannot — be affected by the decision in this case".

75. Nicaragua reiterates that "it does not seek from the Court any delimitation in the area in which Costa Rica now considers itself to have legal interests". Nicaragua explains that Nicaragua's boundary claims, if adopted by the Court, would not impact this area because the enclaves Nicaragua has placed around San Andrés or any other Colombian islands do not encroach on Costa Rica's area of interest and the line claimed by Nicaragua does not impact the said area either. Nicaragua does not read Colombia's written pleadings as calling for delimitation of, or within, the areas in which Costa Rica has expressed an interest, either.

76. Nicaragua asserts that

"even if the Court were to take Costa Rica's new definition of its legal interest into consideration, the result would be the same . . . Even the

la ligne de 1977 a été négociée pourrait être anéantie par la création d'une zone d'eaux non colombiennes juste au nord et à l'est de cette ligne, ce qui viderait de son sens l'accord conclu entre le Costa Rica et la Colombie». Le Costa Rica soutenait également que la ligne frontière revendiquée par la Colombie en l'affaire risquait d'affecter ses droits et intérêts liés à la délimitation effectuée par le traité de 1977. Selon lui, la frontière revendiquée par la Colombie à l'égard du Nicaragua «passe à l'ouest du méridien choisi d'un commun accord comme ligne de partage des zones maritimes du Costa Rica et de la Colombie, et ... englobe par conséquent une zone qui reviendrait au Costa Rica en vertu de l'accord de 1977». S'il devait être fait droit aux revendications de la Colombie, la décision de la Cour affecterait les droits que le Costa Rica tient du traité de 1977, et aurait également une incidence sur l'emplacement du point triple entre le Costa Rica, la Colombie et le Nicaragua.

71. Le Costa Rica a néanmoins reconnu, dans sa réponse à une question que lui a posée un membre de la Cour, que le traité de 1977 ne constituait pas par lui-même un intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par la décision de la Cour en l'affaire et qu'il ne cherchait en aucune manière, par le biais de la présente procédure, à ce que la Cour se prononce relativement à cet instrument (voir paragraphe 56 ci-dessus).

72. Point n'est dès lors besoin pour la Cour d'examiner les arguments du Costa Rica rappelés au paragraphe 70 ci-dessus ni ceux présentés en réponse par le Nicaragua ou la Colombie.

73. Enfin, le Costa Rica soutient que ses intérêts pourraient être affectés même si la Cour plaçait une flèche à l'extrémité de la frontière entre le Nicaragua et la Colombie qui ne touche pas directement ses intérêts potentiels. Selon lui, il n'existe pas de certitude que la Cour soit à même de placer cette flèche à une distance suffisante de la zone où le Costa Rica estime avoir un intérêt sans que celui-ci lui ait communiqué «toutes les informations nécessaires sur l'étendue de [ses] intérêts».

74. Le Nicaragua relève quant à lui que, les Parties ne cherchant pas à ce que la Cour opère une délimitation dans la zone où le Costa Rica estime avoir des intérêts, ces intérêts «ne seront pas — et ne peuvent pas être — affectés par la décision rendue en l'espèce».

75. Le Nicaragua rappelle «qu'il ne sollicite pas de la Cour qu'elle opère une délimitation à l'intérieur de la zone dans laquelle le Costa Rica considère maintenant avoir des intérêts d'ordre juridique». Il explique que, si la Cour devait faire droit à ses revendications frontalières, cela serait sans incidence sur cette zone, les enclaves dont il a entouré San Andrés ou d'autres îles colombiennes n'empiétant pas sur le secteur dans lequel le Costa Rica estime avoir un intérêt, et la ligne qu'il revendique n'ayant pas davantage d'incidence sur ce secteur. Selon le Nicaragua, dans ses écritures, la Colombie ne prie pas, elle non plus, la Cour d'opérer une délimitation des zones où le Costa Rica dit avoir un intérêt, ni à l'intérieur de celles-ci.

76. Le Nicaragua soutient que,

«quand bien même la Cour tiendrait compte de la nouvelle définition que le Costa Rica donne de son intérêt juridique, le résultat serait iden-

expanded area now claimed by Costa Rica as its area of legal interest cannot be affected by the decision of the Court in this case, under any circumstances, because the Court cannot and does not delimit in any area claimed by a third State.”

77. Colombia disputes Costa Rica’s contention that Colombia’s own claims in the case would affect Costa Rica’s interests. Colombia asserts that its claims leave open the endpoints of the delimitation so as not to affect third-State interests.

78. Nicaragua contends that Costa Rica is protected by Article 59 of the Statute and the practice of the Court in maritime delimitation cases in that third States’ interests are left unaffected. Nicaragua has argued that Costa Rica’s intervention should be disallowed because the interest of a legal nature it claims to have would not be affected by the decision of the Court.

79. Costa Rica considers this argument to be flawed for three reasons:

“[F]irst, Article 59 protection is, in practical terms, insufficient. Second, the avenues suggested by Nicaragua do not provide the Court with what it needs, namely, complete and correct information about Costa Rica’s interests that may be affected by the decision of the Court. And third, bringing new claims to protect legal interests, that otherwise could be protected by means of Article 62, is inefficient, unnecessary and only serves to compound the problem faced by the Court in this case, which is, lack of information about the true extent of Costa Rica’s interests.”

Costa Rica relies in this regard on the Court’s finding in the case concerning *Land and Maritime Boundary between Cameroon and Nigeria (Cameroon v. Nigeria: Equatorial Guinea intervening)* (see paragraph 41 above).

80. Costa Rica argues that Article 59 does not offer sufficient protection in practical terms because

“[a] judgment by this Court, delimiting maritime areas between Nicaragua and Colombia, implies much more than the allocation of the column of water and sea-bed to the Parties. It entails title to maritime areas, the right to exercise their sovereign rights and jurisdiction under international law in those areas, the right to exclude others from them and the right of enjoyment”

and may prompt States to “incorporate into their own legal framework that final and binding judgment”.

81. Although Nicaragua acknowledges that a judgment by the Court may have legal consequences for third States, it nevertheless considers that in order to be allowed to intervene, a State must establish that the decision by the Court will affect its legal interest, which Costa Rica has

tique ... [M]ême la zone élargie dans laquelle le Costa Rica prétend aujourd'hui détenir des intérêts juridiques ne peut en aucun cas être touchée par la décision de la Cour en l'instance, car celle-ci ne peut délimiter et ne délimitera aucune zone revendiquée par un Etat tiers.»

77. La Colombie conteste l'allégation du Costa Rica selon laquelle ses propres revendications en l'affaire affecteraient les intérêts de celui-ci. Elle affirme que ces revendications laissent ouverte la détermination des points terminaux de la délimitation, de manière à ne pas affecter les intérêts d'Etats tiers.

78. Le Nicaragua soutient que le Costa Rica est protégé par l'article 59 du Statut ainsi que par la pratique de la Cour en matière de délimitation maritime, en vertu desquels les intérêts d'Etats tiers ne sauraient être touchés. Il estime que la demande d'intervention du Costa Rica devrait être rejetée au motif que l'intérêt d'ordre juridique que celui-ci prétend avoir ne serait pas affecté par la décision de la Cour.

79. Le Costa Rica considère que cet argument est erroné, et ce pour trois raisons :

«Premièrement, la protection de l'article 59 est concrètement insuffisante; deuxièmement, les recours proposés par le Nicaragua n'offrent pas à la Cour ce dont elle a besoin, à savoir des informations complètes et exactes sur les intérêts du Costa Rica susceptibles d'être affectés par la décision qu'elle rendra en l'espèce; et, troisièmement, introduire de nouvelles demandes pour protéger des intérêts d'ordre juridique qui pourraient sinon être sauvegardés par l'article 62 est contraire à l'économie judiciaire, inutile, et ne fait que compliquer le problème auquel se heurte la Cour — le manque d'information sur l'étendue réelle des intérêts du Costa Rica.»

Le Costa Rica invoque à cet égard la conclusion de la Cour en l'affaire de la *Frontière terrestre et maritime entre le Cameroun et le Nigéria (Cameroun c. Nigéria; Guinée équatoriale (intervenant))* (voir paragraphe 41 ci-dessus).

80. Le Costa Rica soutient que l'article 59 ne lui offre pas, en pratique, une protection suffisante, en ce que

«[u]n arrêt de la Cour délimitant des espaces maritimes entre le Nicaragua et la Colombie [ira] bien au-delà d'une répartition de la colonne d'eau et des fonds marins. Il conf[é]rera] en effet aux Parties un titre sur des espaces maritimes, le droit d'exercer, en vertu du droit international, leurs droits souverains et leur juridiction sur ces espaces ainsi que le droit d'en jouir et d'en exclure les autres Etats»,

et pourrait inciter certains Etats à «intégre[r] cette décision définitive et obligatoire dans leur propre ordre juridique».

81. Bien que le Nicaragua reconnaisse qu'un arrêt de la Cour peut avoir des conséquences juridiques à l'égard d'Etats tiers, il estime qu'un Etat doit, pour être autorisé à intervenir, établir que la décision de la Cour affectera son intérêt d'ordre juridique, obligation dont, selon lui, le

failed to do. Nicaragua emphasizes that the test for intervention, as the Court stated when it ruled on Italy's Application to intervene,

“is not whether the participation of Italy may be useful or even necessary to the Court; it is whether, assuming Italy's non-participation, a legal interest of Italy is *en cause*, or is likely to be affected by the decision” (*Continental Shelf (Libyan Arab Jamahiriya/Malta), Application for Permission to Intervene, Judgment, I.C.J. Reports 1984*, p. 25, para. 40).

82. Nicaragua asserts that the only effect of a Court judgment favourable to Nicaragua is that Costa Rica could attempt to claim a delimitation vis-à-vis Nicaragua that would extend beyond the limits it accepted with Colombia. If, in contrast, Colombia is favoured, the 1977 Treaty would dictate the obligations of the parties in this respect.

83. In any event, according to Nicaragua, “Article 59, and the consistent practice of the Court in avoiding running into third States' interests, assure the relational nature of the delimitation in question in this case”.

84. Colombia, for its part, contends that Article 62 co-exists in the Statute with Articles 59 and 63 and that each of these provisions has its own role to play. While Colombia agrees that Article 59 affords some protection, it believes that States which comply with the requirements of Article 62 should be allowed to intervene.

*

85. The Court recalls that it has stated in the past that “in the case of maritime delimitations where the maritime areas of several States are involved, the protection afforded by Article 59 of the Statute may not always be sufficient” (*Land and Maritime Boundary between Cameroon and Nigeria (Cameroon v. Nigeria: Equatorial Guinea intervening), Judgment, I.C.J. Reports 2002*, p. 421, para. 238).

At the same time, it is equally true, as the Chamber of the Court noted in its Judgment on the Application by Nicaragua for permission to intervene in the case concerning the *Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras)*, that

“the taking into account of all the coasts and coastal relationships . . . as a geographical fact for the purpose of effecting on eventual delimitation as between two riparian States . . . in no way signifies that by such an operation itself the legal interest of a third . . . State . . . may be affected” (*Judgment, I.C.J. Reports 1990*, p. 124, para. 77).

Furthermore, in the case concerning *Maritime Delimitation in the Black Sea (Romania v. Ukraine)*, the Court, after noting that “the delimitation

Costa Rica ne s'est pas acquitté. Le Nicaragua insiste sur le fait que, comme la Cour l'a dit dans la décision qu'elle a rendue sur la requête de l'Italie à fin d'intervention,

«la question n'est pas de savoir si la participation de l'Italie peut être utile ou même nécessaire à la Cour; elle est de savoir, à supposer que l'Italie ne participe pas à l'instance, si l'intérêt juridique de l'Italie est en cause ou s'il est susceptible d'être affecté par la décision» (*Plateau continental (Jamahiriya arabe libyenne/Malte)*, requête à fin d'intervention, arrêt, C.I.J. Recueil 1984, p. 25, par. 40).

82. Le Nicaragua soutient qu'un arrêt de la Cour faisant droit à ses demandes n'aurait d'autre effet que de permettre au Costa Rica de revendiquer à son égard une ligne frontière se prolongeant au-delà des limites dont il est convenu avec la Colombie. Si, au contraire, la Colombie devait l'emporter, les obligations des parties en la matière seraient définies par le traité de 1977.

83. En tout état de cause, le Nicaragua estime que «l'article 59 et le fait que la Cour a pour pratique constante d'éviter la mise en cause d'intérêts d'Etats tiers garantissent l'effet relatif de la délimitation en question dans cette instance».

84. La Colombie soutient, quant à elle, que l'article 62 coexiste dans le Statut avec les articles 59 et 63, et que chacune de ces dispositions a son propre rôle à jouer. Nonobstant la protection offerte par l'article 59, la Colombie estime que les Etats qui satisfont aux prescriptions de l'article 62 doivent être autorisés à intervenir.

*

85. La Cour rappellera qu'elle a par le passé indiqué que, «dans le cas de délimitations maritimes intéressant plusieurs Etats, la protection offerte par l'article 59 du Statut peut ne pas être toujours suffisante» (*Frontière terrestre et maritime entre le Cameroun et le Nigéria (Cameroun c. Nigéria; Guinée équatoriale (intervenant))*, arrêt, C.I.J. Recueil 2002, p. 421, par. 238).

Il est cependant vrai, ainsi que la Chambre de la Cour l'a déclaré dans l'arrêt qu'elle a rendu en l'affaire du *Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras)* sur la requête à fin d'intervention du Nicaragua, que

«le fait de tenir compte, en tant que facteur géographique, de toutes les côtes et relations côtières ... pour effectuer une éventuelle délimitation entre deux Etats riverains ... ne signifie aucunement que l'intérêt juridique d'un troisième Etat riverain ... soit susceptible d'être affecté» (arrêt, C.I.J. Recueil 1990, p. 124, par. 77).

En outre, dans l'affaire relative à la *Délimitation maritime en mer Noire (Roumanie c. Ukraine)*, après avoir indiqué que «la délimitation [entre la Roumanie

[between Romania and Ukraine] will occur within the enclosed Black Sea, with Romania being both adjacent to, and opposite Ukraine, and with Bulgaria and Turkey lying to the south” (*Judgment, I.C.J. Reports 2009*, p. 100, para. 112), stated that “[i]t will stay north of any area where third party interests could become involved” (*ibid.*).

86. It follows that a third State’s interest will, as a matter of principle, be protected by the Court, without it defining with specificity the geographical limits of an area where that interest may come into play (see also paragraph 65 above). The Court wishes to emphasize that this protection is to be accorded to any third State, whether intervening or not. For instance, in its Judgment concerning the *Land and Maritime Boundary between Cameroon and Nigeria (Cameroon v. Nigeria: Equatorial Guinea intervening)*, the Court adopted the same position with regard to Equatorial Guinea, which had intervened as a non-party, and to Sao Tome and Principe, which had not (*I.C.J. Reports 2002*, p. 421, para. 238).

87. The Court, in its above-mentioned Judgment, had occasion to indicate the existence of a certain relationship between Articles 62 and 59 of the Statute. Accordingly, to succeed with its request, Costa Rica must show that its interest of a legal nature in the maritime area bordering the area in dispute between Nicaragua and Colombia needs a protection that is not provided by the relative effect of decisions of the Court under Article 59 of the Statute, i.e., Costa Rica must fulfil the requirement of Article 62, paragraph 1, by showing that an interest of a legal nature which it has in the area “may be affected” by the decision in the case (see paragraph 26 above).

88. The Court recalls in this connection that, in the present case, Colombia has not requested that the Court fix the southern endpoint of the maritime boundary that it has to determine. Indeed, as the Court noted earlier (para. 77), Colombia asserts that its claims deliberately leave open the endpoints of the delimitation so as not to affect third State’s interests. The Court further recalls that Nicaragua has agreed “that any delimitation line established by the Court should stop well short of the area [in which, according to Costa Rica, it has an interest of a legal nature,] and terminate [with] an arrow pointing in the direction of Costa Rica’s area”.

89. In the present case, Costa Rica’s interest of a legal nature may only be affected if the maritime boundary that the Court has been asked to draw between Nicaragua and Colombia were to be extended beyond a certain latitude southwards. The Court, following its jurisprudence, when drawing a line delimiting the maritime areas between the Parties to the main proceedings, will, if necessary, end the line in question before it reaches an area in which the interests of a legal nature of third States may be involved (see *Maritime Delimitation in the Black Sea (Romania v. Ukraine)*, *Judgment, I.C.J. Reports 2009*, p. 100, para. 112).

nie et l'Ukraine] sera[it] effectuée en mer Noire, mer fermée, dans une zone où le littoral roumain se trouve à la fois dans une relation d'adjacence et dans une relation d'opposition avec les côtes ukrainiennes, et avec celles de la Bulgarie et de la Turquie situées au sud» (*arrêt, C.I.J. Recueil 2009*, p. 100, par. 112), la Cour a précisé qu'elle opérerait cette délimitation «au nord de toute zone qui pourrait impliquer des intérêts de tiers» (*ibid.*).

86. Il s'ensuit que l'intérêt des Etats tiers est, par principe, protégé par la Cour sans que celle-ci n'ait à définir avec précision les limites géographiques de la zone dans laquelle leur intérêt pourrait entrer en jeu (voir également le paragraphe 65 ci-dessus). La Cour tient à souligner que cette protection doit être accordée à tout Etat tiers, qu'il intervienne ou non à l'instance. Ainsi, dans l'arrêt qu'elle a rendu en l'affaire de la *Frontière terrestre et maritime entre le Cameroun et le Nigéria (Cameroun c. Nigéria; Guinée équatoriale (intervenante))*, la Cour a adopté une position identique envers la Guinée équatoriale — qui était intervenue en tant que non-partie — et envers Sao Tomé-et-Principe — qui n'était pas intervenue (*C.I.J. Recueil 2002*, p. 421, par. 238).

87. La Cour, dans son arrêt précité, a eu l'occasion d'indiquer qu'un certain lien existait entre les articles 62 et 59 du Statut. Pour qu'il soit fait droit à sa demande d'intervention, le Costa Rica doit donc démontrer que son intérêt d'ordre juridique dans l'espace maritime bordant la zone en litige entre le Nicaragua et la Colombie requiert une protection qui n'est pas offerte par l'effet relatif des décisions de la Cour consacré à l'article 59 du Statut; en d'autres termes, le Costa Rica doit remplir la condition prévue au paragraphe 1 de l'article 62 du Statut et démontrer qu'un intérêt d'ordre juridique «est pour lui en cause» dans la zone à délimiter (voir paragraphe 26 ci-dessus).

88. La Cour rappelle à cet égard que, en la présente affaire, la Colombie n'a pas demandé à la Cour de fixer le point terminal sud de la frontière maritime devant être tracée. En effet, comme la Cour l'a observé plus haut (par. 77), la Colombie a affirmé que ses revendications laissent délibérément ouverte la détermination des points terminaux de la délimitation, de manière à ne pas affecter les intérêts d'Etats tiers. La Cour rappelle également que le Nicaragua a convenu «que toute ligne de délimitation établie par la Cour devrait s'arrêter bien avant la zone dans laquelle, selon le Costa Rica, celui-ci a un intérêt d'ordre juridique, et se terminer par une flèche pointant en direction de cette zone».

89. En la présente affaire, l'intérêt d'ordre juridique du Costa Rica ne serait susceptible d'être affecté que dans l'hypothèse où la frontière maritime que la Cour est appelée à tracer entre le Nicaragua et la Colombie serait prolongée vers le sud, au-delà d'une certaine latitude. Or, la Cour, suivant en ceci sa jurisprudence, lorsqu'elle tracera une ligne délimitant les espaces maritimes entre les deux Parties à la procédure principale, arrêtera, selon que de besoin, la ligne en question avant qu'elle n'atteigne la zone où les intérêts d'ordre juridique d'Etats tiers peuvent être en cause (voir *Délimitation maritime en mer Noire (Roumanie c. Ukraine)*, *arrêt, C.I.J. Recueil 2009*, p. 100, par. 112).

90. In view of the above, the Court concludes that Costa Rica has not demonstrated that it has an interest of a legal nature which may be affected by the decision in the main proceedings.

* * *

91. For these reasons,

THE COURT,

By nine votes to seven,

Finds that the Application for permission to intervene in the proceedings filed by the Republic of Costa Rica under Article 62 of the Statute of the Court cannot be granted.

IN FAVOUR: *President* Owada; *Vice-President* Tomka; *Judges* Koroma, Keith, Sepúlveda-Amor, Bennouna, Skotnikov, Xue; *Judge ad hoc* Cot;

AGAINST: *Judges* Al-Khasawneh, Simma, Abraham, Cançado Trindade, Yusuf, Donoghue; *Judge ad hoc* Gaja.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fourth day of May, two thousand and eleven, in four copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Nicaragua, the Government of the Republic of Colombia, and the Government of the Republic of Costa Rica, respectively.

(*Signed*) Hisashi OWADA,
President.

(*Signed*) Philippe COUVREUR,
Registrar.

Judges AL-KHASAWNEH and ABRAHAM append dissenting opinions to the Judgment of the Court; Judge KEITH appends a declaration to the Judgment of the Court; Judges CANÇADO TRINDADE and YUSUF append a joint dissenting opinion to the Judgment of the Court; Judge DONOGHUE appends a dissenting opinion to the Judgment of the Court; Judge *ad hoc* GAJA appends a declaration to the Judgment of the Court.

(*Initialled*) H.O.

(*Initialled*) Ph.C.

90. La Cour conclut, au vu de ce qui précède, que la Costa Rica n'a pas démontré l'existence d'un intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par la décision dans la procédure principale.

* * *

91. Par ces motifs,

LA COUR,

Par neuf voix contre sept,

Dit que la requête à fin d'intervention en l'instance déposée par la République du Costa Rica en vertu de l'article 62 du Statut de la Cour ne peut être admise.

POUR : M. Owada, *président*; M. Tomka, *vice-président*; MM. Koroma, Keith, Sepúlveda-Amor, Bennouna, Skotnikov, M^{me} Xue, *juges*; M. Cot, *juge ad hoc*;
CONTRE : MM. Al-Khasawneh, Simma, Abraham, Cançado Trindade, Yusuf, M^{me} Donoghue, *juges*; M. Gaja, *juge ad hoc*.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le quatre mai deux mille onze, en quatre exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Nicaragua, au Gouvernement de la République de Colombie et au Gouvernement de la République du Costa Rica.

Le président,

(*Signé*) Hisashi OWADA.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe COUVREUR.

MM. les juges AL-KHASAWNEH et ABRAHAM joignent à l'arrêt les exposés de leur opinion dissidente; M. le juge KEITH joint une déclaration à l'arrêt; MM. les juges CANÇADO TRINDADE et YUSUF joignent à l'arrêt l'exposé de leur opinion dissidente commune; M^{me} le juge DONOGHUE joint à l'arrêt l'exposé de son opinion dissidente; M. le juge *ad hoc* GAJA joint une déclaration à l'arrêt.

(*Paraphé*) H.O.

(*Paraphé*) Ph.C.